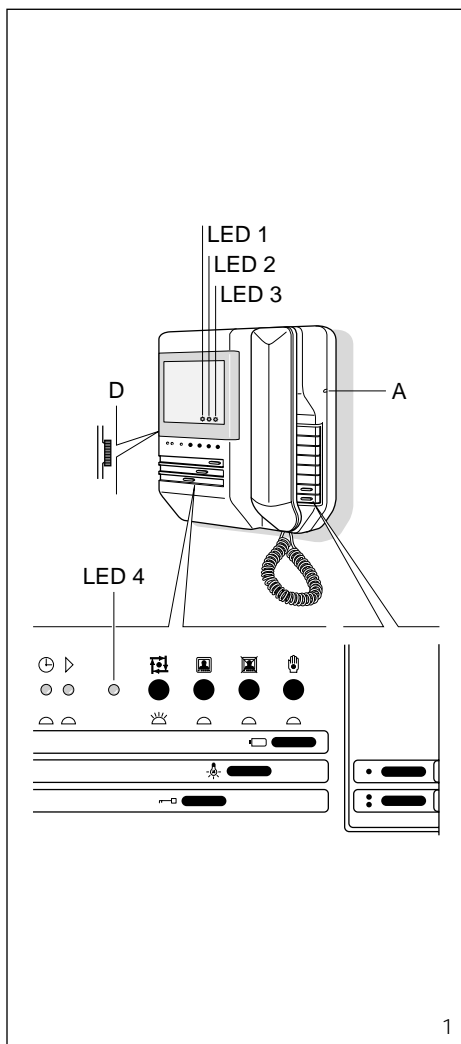


VM/100M32 VM/106M32 VM/112M32



BPT SpA
30020 Cinto Caomaggiore
Venezia - Italy



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE
Queste istruzioni devono essere allegate al derivato interno.

MONITOR CON MEMORIA D'IMMAGINI VM/100M32

Questo monitor permette di memorizzare fino a 32 immagini. E' munito dei seguenti comandi e segnalazioni (fig. 1):

- ☀ Acceso/spento-luminosità (comando laterale D, fig. 1).
- ☐ Inserimento-selezione posto esterno.
- ☼ Luce scale.
- ☐ Apriporta.
- Aux 1 - Pulsante a disposizione per comandi supplementari.
- Aux 2 - Pulsante a disposizione per comandi supplementari.

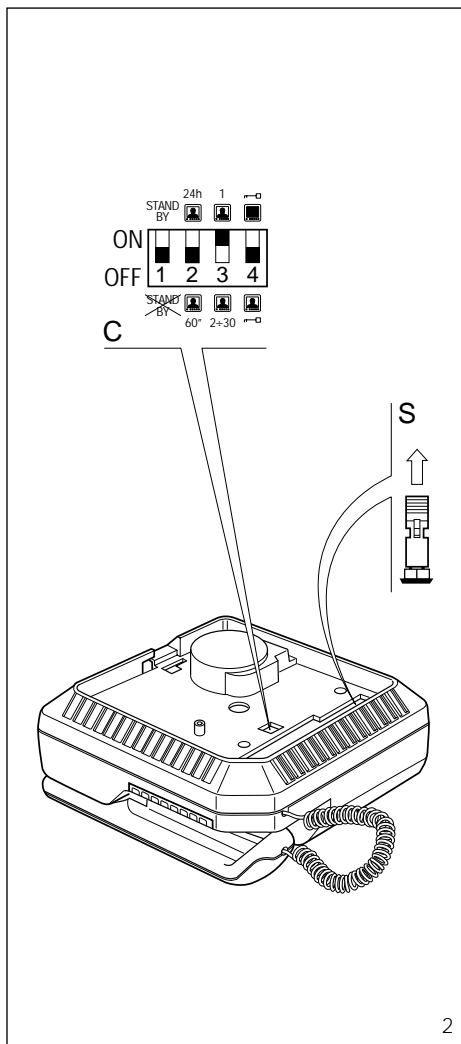
- LED 1 Indicatore luminoso verde a disposizione per segnalazioni ausiliarie (allarmi, controlli, ecc.).
- LED 2 Indicatore luminoso giallo a disposizione per segnalazioni ausiliarie (allarmi, controlli, ecc.).
- LED 3 Indicatore luminoso rosso a disposizione per segnalazioni ausiliarie (allarmi, controlli, ecc.).

Il LED 3 non è utilizzabile con il monitor nella versione da tavolo (VM/100 M32 + VKT/100).

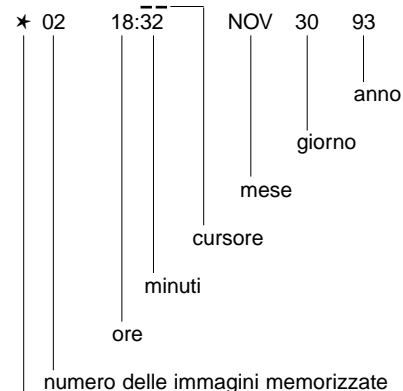
- ⌚ Pulsante per la selezione dell'ora e della data.
- ▶ Pulsante di avanzamento per l'impostazione dell'ora e della data.
- ☒ Pulsante per la memorizzazione delle immagini in modo automatico (LED verde 4 acceso).
- ☑ Pulsante per la visualizzazione delle immagini memorizzate.
- ☒ Pulsante per la cancellazione delle immagini memorizzate.
- ☑ Pulsante per la memorizzazione manuale delle immagini.

- LED 4 Indicatore luminoso verde per la segnalazione di registrazione automatica delle immagini con la chiamata dal posto esterno.

- ☼ ☐ Simbolo dello stato in cui deve trovarsi il LED 4 verde (☼ = acceso, ☐ = spento) per ottenere le funzioni indicate sul pulsante relativo.



Sulla parte inferiore dello schermo compare una riga di dati che riporta le seguenti indicazioni:



quando compare il simbolo * l'immagine visualizzata sullo schermo è quella dal vivo, se compare il simbolo ▶ l'immagine visualizzata è quella memorizzata.

I pulsanti Aux 1 e Aux 2 chiudono rispettivamente i morsetti 11 e 12 verso il negativo (-) dell'alimentazione (24V 100mA max.).

I LED 1, 2 e 3 vengono attivati collegando i rispettivi morsetti 13, 14 e 15 al negativo (-) dell'alimentazione (morsetto 5) tramite un dispositivo del servizio controllato.

Il fusibile di protezione F1 tipo T 630mA, situato sul circuito stampato del supporto (fig. 3-5), deve essere sostituito con il fusibile F1 tipo T 1A fornito con il monitor.
(Fusibile: F = rapido, T = ritardato).

AVVERTENZE PER L'UTENTE

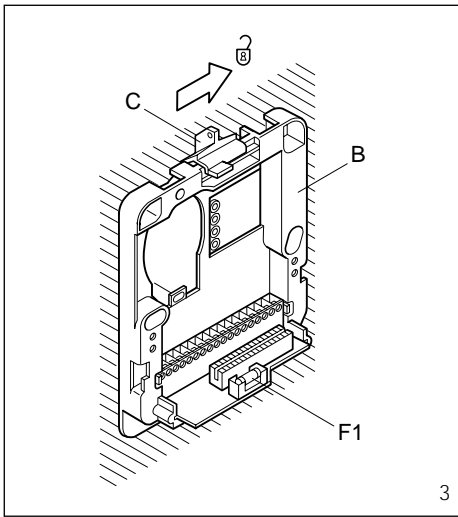
- Non aprire o manomettere l'apparecchio; all'interno è presente alta tensione.
- Evitare urti o colpi all'apparecchio che potrebbero provocare la rottura del cinescopio con conseguente proiezione di frammenti di vetro.
- In caso di guasto, modifica o intervento sugli apparecchi dell'impianto (alimentatore, ecc.) avvalersi di personale specializzato.

Il monitor è predisposto anche per operare in quattro modi speciali che possono essere selezionati mediante i dip-switch C di fig. 2 come segue:

• Funzionamento in stand-by.

Normalmente escluso (dip-switch 1 in posizione OFF, tempo di accensione 4 sec.) il funzionamento in stand-by può essere attivato portando lo stesso dip-switch in posizione ON (tempo di accensione 2 sec.).

• Funzionamento continuo (da utilizzare esclusivamente per funzioni di videocontrollo in impianti monofamiliari con telecamera, costantemente alimentata, separata dal posto esterno).



Il monitor viene fornito con il dip-switch 2 in posizione OFF.

Per ottenere questo tipo di funzionamento è necessario portare il dip-switch in posizione ON e togliere il ponticello S (fig. 2).

Lo spegnimento del monitor viene effettuato mediante l'interruttore laterale D di fig. 1.

• **Accensione contemporanea di più monitor in parallelo mediante unica chiamata.**

Per ottenere questo tipo di funzionamento da un gruppo di monitor collegati alla stessa chiamata è necessario:

- a) assicurarsi che su uno solo dei monitor il dip-switch 3 sia in posizione ON;
- b) portare in posizione OFF il dip-switch 3 dei rimanenti monitor.

• **Spegnimento del monitor mediante il comando apriorita.**

a) **Impianti con alimentatore VA/100.**

Il monitor si spegne normalmente a fine temporizzazione (dip-switch 4 in posizione OFF). Portando lo stesso dip-switch in posizione ON il monitor verrà spento mediante l'azionamento del comando apriorita.

b) **Impianti con alimentatore VA/100.01.**

Il dip-switch 4 deve essere in posizione OFF. Lo spegnimento del monitor è selezionato tramite il dip-switch 2 dell'alimentatore VA/100.01.

Segnale di chiamata

Il volume della nota di chiamata dal posto esterno è regolabile mediante il potenziometro accessibile dal foro laterale A (fig. 1).

In caso di impianti con chiamata temporizzata (alimentatore mod. VA/100.01) l'interruzione della chiamata stessa si verifica alla fine del tempo programmato, o sollevando la cornetta o premendo uno qualsiasi dei pulsanti □ ◻ ◻ ◻.

Chiamata dal pianerottolo

Qualora l'impianto preveda la chiamata dal pianerottolo, inserire il ronzatore ER/12 nell'apposita sede del supporto (fig. 12) ed effettuare i collegamenti come indicato nello schema di fig. 13.

ISTRUZIONI PER L'USO DEL DISPOSITIVO DI MEMORIZZAZIONE

1 - Impostazione dell'ora e della data.

Spegnere il LED 4 verde premendo il pulsante ■, accendere il monitor premendo il pulsante □. Agire sul pulsante ⊖ per selezionare in successione ora, minuti, mese, giorno ed anno: sopra il dato selezionato compare il cursore lampeggiante --. Premere il pulsante ▷ per raggiungere il valore desiderato.

Per il funzionamento dell'apparecchio è necessario che la procedura d'impostazione venga conclusa (il cursore scompare dallo schermo premendo il pulsante ⊖ dopo la selezione dell'anno).

2 - Memorizzazione automatica.

Premere il pulsante ■ assicurandosi che il LED 4 verde sia acceso. Ad ogni chiamata dal posto esterno, o autoinserimento dal monitor (pulsante □) l'immagine ripresa dalla telecamera viene memorizzata automaticamente.

3 - Memorizzazione manuale.

Escludere la memorizzazione automatica premendo il pulsante ■ (il LED 4 verde deve spegnersi). Accendere il monitor premendo il pulsante di inserimento-selezione posto esterno □, e quindi premere il pulsante di memorizzazione manuale ◻ (il simbolo ▶ che compare momentaneamente sullo schermo all'inizio della riga dei dati, indica l'avvenuta registrazione).

IMPORTANTE. La capacità della memoria è di 32 immagini; ogni successiva immagine memorizzata cancella in sequenza le immagini precedentemente registrate.

Ad ogni interruzione dell'alimentazione principale l'impostazione dell'ora, della data e le immagini memorizzate vengono cancellate.

Per evitare questo fenomeno prevedere nell'impianto un'alimentazione di soccorso.

4 - Visualizzazione delle immagini memorizzate.

Spegnere il LED 4 verde premendo il pulsante ■.

Accendere il monitor agendo sul pulsante □ e premere il pulsante ◻ per la visualizzazione delle immagini.

La riga dei dati sullo schermo indica il numero progressivo dell'immagine, l'ora e la data in cui è stata effettuata la memorizzazione.

5 - Cancellazione delle immagini memorizzate.

Spegnere il LED 4 verde premendo il pulsante ■.

Accendere il monitor agendo sul pulsante □ e premere il pulsante ◻ per più di 3 secondi (la cifra che indica la quantità di immagini memorizzate si azzerà confermando l'avvenuta operazione).

IMPORTANTE. L'impostazione dell'ora e della data, la memorizzazione manuale e la cancellazione delle immagini memorizzate sono possibili solamente con il LED 4 verde spento e con l'immagine dal vivo presente sullo schermo (all'inizio della riga dei dati deve essere presente il simbolo ★).

MONITOR INTERCOMUNICANTE CON MEMORIA D'IMMAGINI VM/106M32

Oltre ai comandi e segnalazioni del mod. VM/100M32, è munito di 6 pulsanti di chiamata e l'indicatore luminoso rosso (LED 3) è utilizzabile per la segnalazione di linea occupata (fig. 9).

Questo apparecchio consente la realizzazione di sistemi intercomunicanti fino ad un massimo di 6 unità. Tali sistemi sono compatibili con normali sistemi videocitofonici della serie 100, di cui rappresentano un possibile ampliamento di funzioni.

Il collegamento in parallelo tra gli intercomunicanti mediante quattro conduttori, con sezione minima di 0,28 mm² (Ø 0,6 mm), oltre al normale collegamento videocitofonico permette la chiamata (di tonalità diversa da quella proveniente dal posto esterno), il segreto di conversazione ed il collegamento audio indipendente dal resto dell'impianto.

Ogni apparecchio può chiamare o essere chiamato da qualsiasi altro monitor intercomunicante collegato.

Durante una comunicazione interna l'indicatore luminoso rosso (LED 3) segnala che la linea è impegnata.

La linea viene occupata da chi chiama all'atto della chiamata stessa e viene liberata solo quando chi l'ha effettuata ripone la cornetta.

Dal momento che il collegamento intercomunicante è indipendente da quello videocitofonico è possibile continuare una comunicazione interna anche in caso di chiamata dal posto esterno a cui si risponda da un terzo monitor.

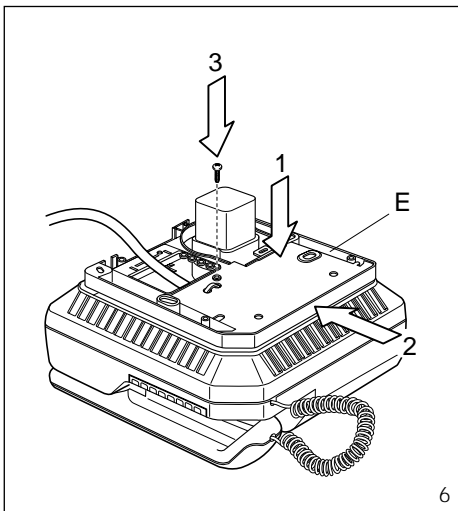
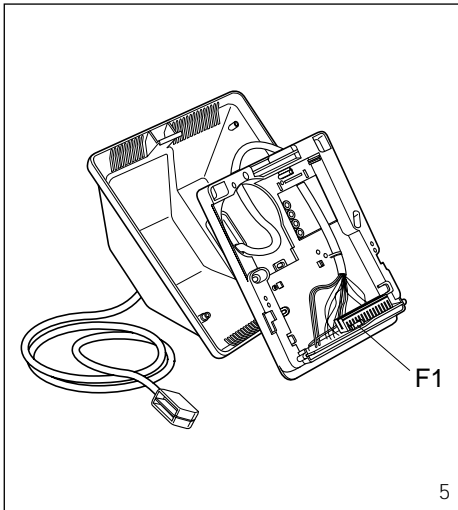
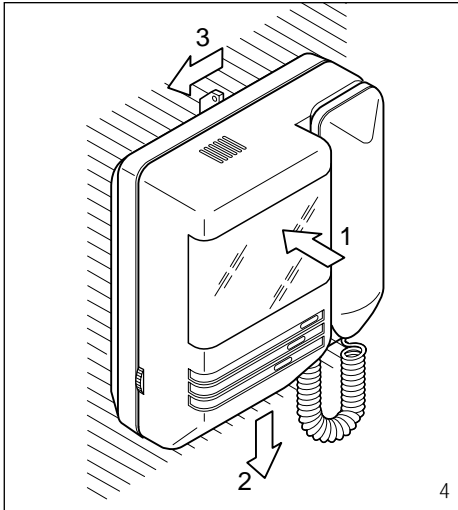
Ad ogni apparecchio deve essere assegnato un numero d'identificazione; tale è il numero con cui gli altri intercomunicanti potranno chiamarlo (pulsanti dal n. 1 al n. 6 di fig. 9).

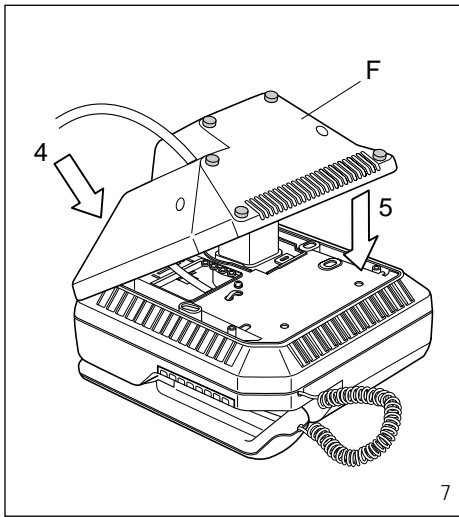
Per assegnare tale numero portare in posizione ON l'interruttore corrispondente B di fig. 10 (accessibile dal retro del monitor) lasciando tutti gli altri in posizione OFF.

Il monitor è predisposto anche per operare in quattro modi speciali che possono essere selezionati mediante i dip-switch C di fig. 10 come indicato per il mod. VM/100M32.

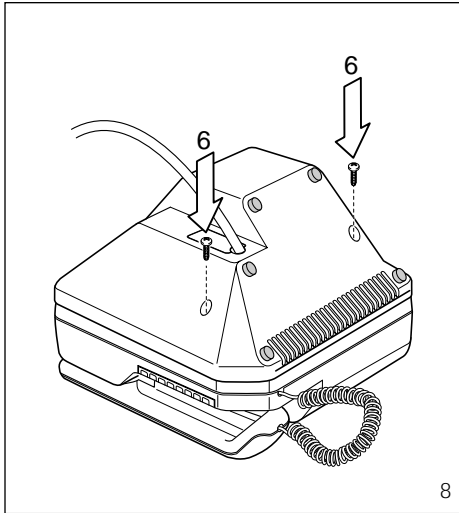
MONITOR INTERCOMUNICANTE CON MEMORIA D'IMMAGINI VM/112M32

Di disegno e caratteristiche simili al mod. VM/106M32 consente la realizzazione di

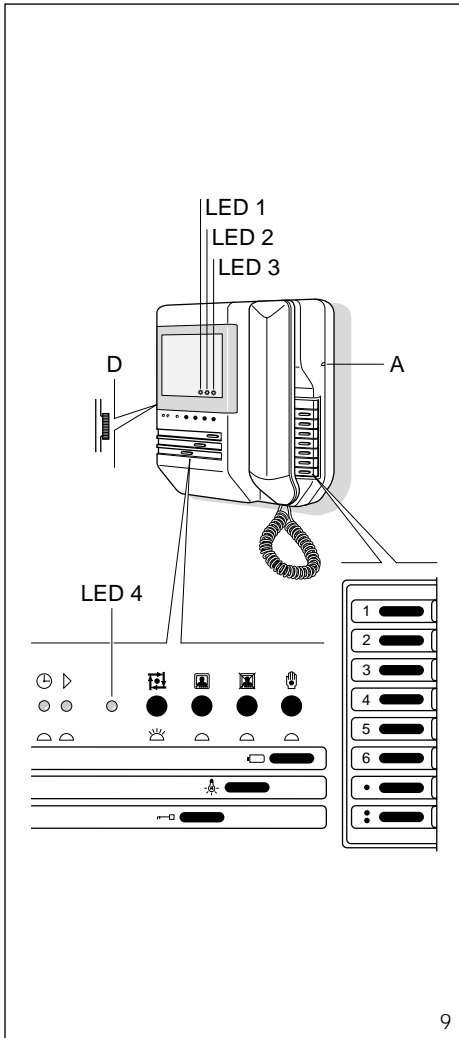




7



8



9

impianti intercomunicanti fino a 12 unità.
Il pulsante • viene utilizzato per la funzione di raddoppio delle chiamate ed il LED 1 verde per la segnalazione di raddoppio inserito.

Il pulsante Aux 2 chiude il morsetto 12 verso il negativo (-) dell'alimentazione (24V 100mA max.).
Il LED 2 viene attivato collegando il morsetto 14 al negativo (-) dell'alimentazione (morsetto 5) tramite un dispositivo del servizio controllato.

Numero d'identificazione

Ad ogni apparecchio deve essere assegnato un numero d'identificazione; tale è il numero con cui gli altri intercomunicanti potranno chiamarlo (pulsanti dal n. 1 al n. 6 di fig. 9). Per assegnare tale numero è necessario agire come segue:

Fino al 6° apparecchio collegato (chiamata normale):

- Individuare tra gli interruttori B all'interno dell'apparecchio (fig. 11) quello con il numero desiderato e portarlo in posizione ON.
- Eliminare il ponticello R (fig. 11).

Dal 7° al 12° apparecchio collegato (chiamata con raddoppio):

Procedere come indicato nel precedente paragrafo assicurandosi che il ponticello R sia inserito.

Chiamate

Per effettuare le chiamate agli apparecchi dal n. 1 al n. 6, premere il pulsante corrispondente dal n. 1 al n. 6 (fig. 9).

Per effettuare le chiamate agli apparecchi dal n. 7 al n. 12 è necessario agire come segue:

- Premere il pulsante di raddoppio • di fig. 9 (l'indicatore luminoso LED 1 segnala l'attivazione della funzione).
- Premere il pulsante corrispondente all'apparecchio che si desidera chiamare (1=7, 2=8, 3=9, ... 6=12).

Quando viene riposta la cornetta contemporaneamente si ripristina la funzione di chiamata normale e si spegne anche l'indicatore luminoso per la segnalazione di raddoppio inserito.

Il monitor è predisposto anche per operare in quattro modi speciali che possono essere selezionati mediante i dip-switch C di fig. 11 come indicato per il mod. VM/100M32.

Funzione dei morsetti VM/100M32 e VM/106M32

da 1 a 15: morsetti per il collegamento al kit VKP/100 con monitor VM/100M32.

da 1 a 14: morsetti per il collegamento al kit VKT/100 con monitor VM/100M32.

da 1 a 18: morsetti per il collegamento al kit VKP/100 o VKT/124 con monitor intercomunicante VM/106M32.

- | | | |
|----|---------------------------|-------|
| 1 | segnale video |] (¹) |
| 2 | schermo segnale video | |
| 3 | segnale video | |
| 4 | schermo segnale video | |
| 5 | 14 ÷ 17,5V | |
| 6 | + alimentazione monitor | |
| 7 | chiamata | |
| 8 | audio al monitor | |
| 9 | audio al posto esterno | |
| 10 | uscita +11,5V (50mA max.) | |
| 11 | Aux 1 | |
| 12 | Aux 2 | |
| 13 | LED 1 (verde) | |
| 14 | LED 2 (giallo) | |
| 15 | LED 3 (rosso) | |
| 16 | audio intercom. | |
| 17 | audio intercom. | |
| 18 | codice chiamata intercom. | |

(¹) Resistenza di chiusura da 75Ω se la linea non prosegue.

Funzione dei morsetti VM/112M32 (morsetti per il collegamento al kit VKP/100 o VKT/124)

- | | | |
|----|---------------------------|-------|
| 1 | segnale video |] (¹) |
| 2 | schermo segnale video | |
| 3 | segnale video | |
| 4 | schermo segnale video | |
| 5 | 14 ÷ 17,5V | |
| 6 | + alimentazione monitor | |
| 7 | chiamata | |
| 8 | audio al monitor | |
| 9 | audio al posto esterno | |
| 10 | uscita +11,5V (50mA max.) | |
| 11 | | |
| 12 | Aux 2 | |
| 13 | LED 1 (verde) | |
| 14 | LED 2 (giallo) | |
| 15 | LED 3 (rosso) | |
| 16 | audio intercom. | |
| 17 | audio intercom. | |
| 18 | codice chiamata intercom. | |

(¹) Resistenza di chiusura da 75Ω se la linea non prosegue.

Caratteristiche tecniche VM/100M32 -VM/106M32

- Cinescopio: 5" (12,5 cm) a 90°.
- Standard CCIR.
- Alimentazione: 14 ÷ 17,5Vcc.
- Assorbimento: max. 830mA (190mA in stand-by, 135mA a riposo).
- Assorbimento per ogni LED: 7mA.
- Banda passante a -3dB: 6MHz con immagine diretta, 4MHz con immagine memorizzata.
- Ingresso video: 1Vpp (da 0,8 a 1,3Vpp).
- Impedenza d'ingresso video: >30 kΩ.
- Memoria video: 32 immagini.
- Segnale di chiamata: bitonale con volume regolabile dal posto esterno; a nota continua per chiamate interne nella serie VM/106.
- Aux 1 e Aux 2: contatti normalmente aperti verso il negativo (-) dell'alimentazione (24V 100mA max.).
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.
- Dimensioni: 192 x 220 x 98 mm (profondità incasso 48 mm).

Caratteristiche tecniche VM/112M32

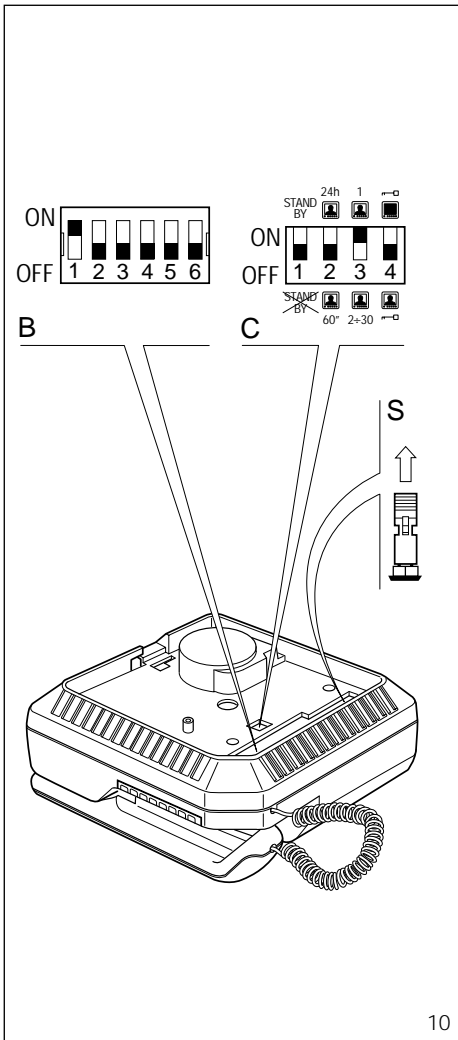
- Cinescopio: 5" (12,5 cm) a 90°.
- Standard CCIR.
- Alimentazione: 14 ÷ 17,5Vcc.
- Assorbimento: max. 830mA (190mA in stand-by, 135mA a riposo).
- Assorbimento per ogni LED: 7mA.
- Banda passante a -3dB: 6MHz con immagine diretta, 4MHz con immagine memorizzata.
- Ingresso video: 1Vpp (da 0,8 a 1,3Vpp).
- Impedenza d'ingresso video: >30 kΩ.
- Memoria video: 32 immagini.
- Segnale di chiamata: bitonale con volume regolabile dal posto esterno, a nota continua per chiamate interne.
- Aux 2: contatto normalmente aperto verso il negativo (-) dell'alimentazione (24V 100mA max.).
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.
- Dimensioni: 192 x 220 x 98 mm (profondità incasso 48 mm).

Fissaggio del monitor al supporto da parete

Assicurarsi che il dispositivo di bloccaggio C sia spostato verso destra (posizione aperta) (fig. 3). Posizionare il monitor nel supporto da parete B, innestarlo al supporto stesso con movimento verso il basso e quindi bloccarlo in tale posizione mediante il dispositivo C. Nell'eseguire tali operazioni agire secondo l'ordine ed il senso indicati dalle frecce di fig. 4.

Fissaggio del monitor al supporto da tavolo

Inserire l'elemento E nell'apposita sede situata sul retro del monitor e bloccarlo con la vite corta in dotazione (fig. 6). Applicare il supporto da tavolo F agganciandolo prima dalla parte superiore (fig. 7) e bloccandolo poi al monitor con le due viti lunghe in dotazione (fig. 8).



IMPORTANTE. Sostituire il fusibile situato sul supporto con quello fornito con il monitor (F1, T 1A).

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

WARNING FOR THE INSTALLER
 These instructions should be attached to the receiver.

VM/100M32 MONITOR WITH IMAGE STORAGE

This monitor is able to store a maximum of 32 images. It is equipped with the following controls and warnings, figure 1:

- ☀ Thumb-wheel D to switch the monitor ON/OFF and for the brightness control, figure 1.
- ☐ Button to bring the monitor live and manual sequencing of any additional panel/camera.
- ⬆ Button to turn on stairs light.
- ⬆☐ Door lock release button.
- Aux 1 - Button for auxiliary services as required.
- Aux 2 - Button for auxiliary services as required.

LED 1 Green LED can be used to indicate an external function.

LED 2 Yellow LED can be used to indicate an external function.

LED 3 Red LED can be used to indicate an external function.

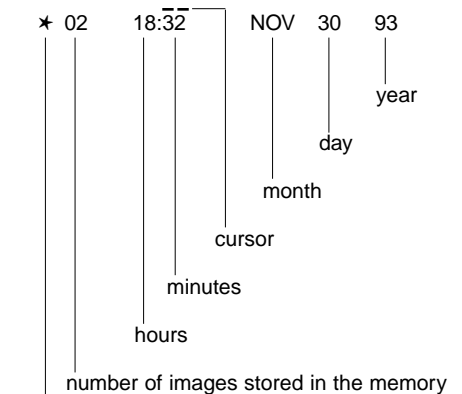
LED 3 cannot be utilised with the monitor in the table-top version (VM/100M32+VKT/100).

- ⊕ Time/date select button.
- ▷ Time/date advance button.
- 📷 Image save button for automatic image storage (green LED 4 illuminated).
- 📷 Recorded image display button.
- 📷 Recorded image delete button.
- 📷 Manual image storage button.

LED 4 Green LED, showing automatic image storage activated by a call from the entry panel.

☀ △ Symbol showing the status of green LED 4 (☀ = on, △ = off) required to access the functions indicated on the relevant command button.

There is a data line at the bottom of the screen showing:



when the * symbol appears, the monitor image is live.
 The ▷ symbol means that the image on the screen is recorded.

Switches Aux 1 and Aux 2 are normally open, when actuated the contacts close on -0V DC. Max. current demand 100mA at 24V. To activate LED 1, 2 and 3 line 13 and 14 respectively should be connected via an external switch device which is common to terminal 5 of the system, 0V DC.

Fuse F1, type T 630mA, located on support's printed card, figure 3-5, must be substituted with fuse F1, type T 1A, supplied with the monitor.
 (Fuse: F = fast, T = slow).

WARNINGS FOR THE USER

- Please do not open or tamper the device (high voltage!).
- Please avoid knocking or bumping the apparatus as it could result in the breakage of the picture tube and the consequent projection of glass fragments.
- In the case of breakdown or modification of the apparatus of the system (such as power supplier ...) please contact a specialized maintenance service.

Four special monitor operation modes can be chosen by means of dip-switches C accessible from the rear of the monitor. Figure 2 shows position of dip-switches as supplied.

• Stand-by mode.

The dip-switch 1 is normally kept in the OFF position - the stand-by mode is not operating - the picture appears on the screen in 4 seconds approx. In the ON position it activates the stand-by, the picture appears on the screen almost instantaneously.

• Monitor in constant mode.

For use only in single house installations as close circuit television system with camera always powered and separated from entry panel. VM/100M32 is supplied from the factory with dip-switch 2 in the OFF position. To program the set the dip-switch 2 to ON position and remove jumper S, figure 2. The monitor can only be switched off by thumb-wheel D, figure 1.

• Activation of more monitors by the same call.

Dip-switch 3 is normally kept in the ON position, this way the call line loop is closed. If more monitors must be activated by the same call, leave only one with the dip-switch 3 in the ON position, all other monitors must have the dip-switch 3 in the OFF position. Failure to have the dip-switches in the correct positions will result in the monitors not being activated.

• Monitor/system turned off on door release.

a) Systems with VA/100 main control unit.
 Dip-switch 4 is normally kept in the OFF position. In this position the monitor is turned off automatically by the system timer. Whit dip-switch 4 in the ON position the monitor is turned off by pressing the door lock release button.

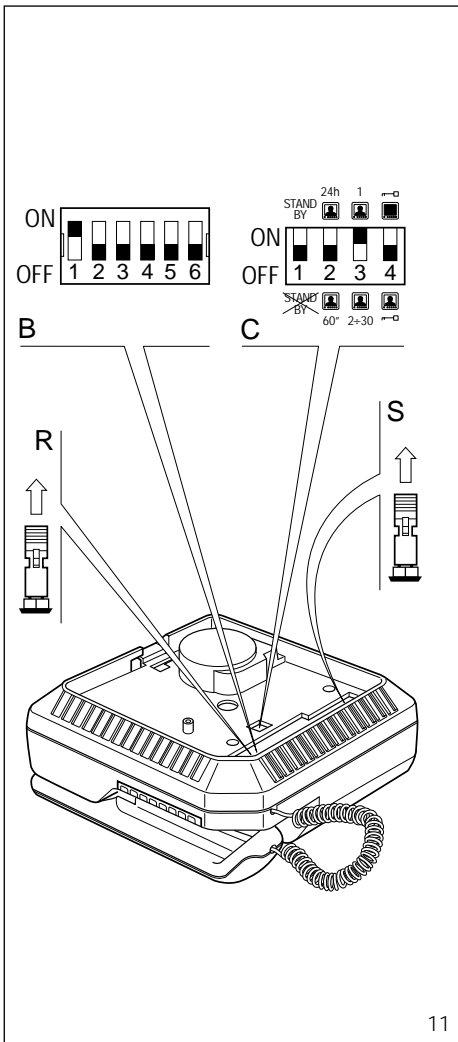
b) Systems with VA/100.01 main control unit.
 Dip-switch 4 must be in the OFF position. Use dip-switch 2 of the VA/100.01 main control unit to turn off the monitor.

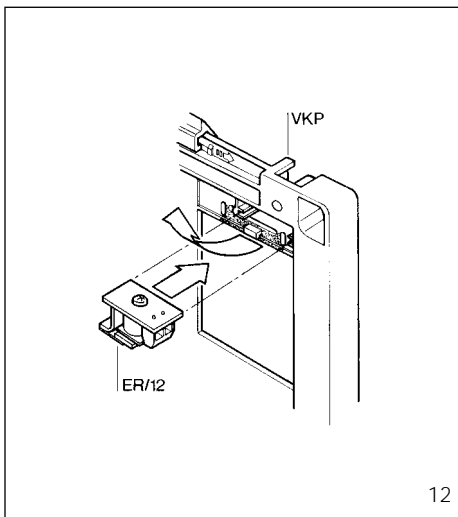
Call tone

It is possible to regulate the call tone level from the entry panel by adjusting the trimmer, accessible from the A hole placed on the right side of the monitor, figure 1. System using main control unit VA/100.01 has a timed call feature. The call stops either when the handset is lifted or when any ☐ ⬆☐ button is pressed.

Personal door-bell

When the personal door-bell is required to be part of the video entry system, insert the ER/12





buzzer on the guides of VKP/100 wall mounting, figure 12, and connect the wires as shown in diagram of figure 13.

USING THE IMAGE STORAGE SYSTEM

1 - Set the current time and date.

Switch off green LED 4 by pressing . Switch on the monitor by pressing the button. Use the button to set the time in hours and minutes followed by the month, day and year. The cursor -- will blink over the selected parameter. Press to get the required value.

The unit will not work until the clock setting procedure is completed (the cursor disappears when the button is pressed after the year has been set).

2 - Automatic image storage.

Press and make sure that green LED 4 is illuminated. At each call from the entry panel or automatic monitor activation (button), the camera image is automatically saved in the memory.

3 - Manual image storage.

You can deactivate the auto-save facility by pressing (green LED 4 should switch off). Switch on the monitor by pressing the entry panel insert-select button, and then press the manual save button (the symbol appear momentarily on the screen at the beginning of the data line to confirm the storage).

IMPORTANT. Memory space is sufficient for 32 images, each image over and above 32 will replace the images already stored in sequence. Each time the main power supplier is disconnected the clock and date setting will be lost along with the images in the memory. To avoid this risk install an emergency power supply.

4 - Displaying recorded images from the memory.

Switch off green LED 4 by pressing . Switch on the monitor by pressing the button marked and then press to display the images.

The data line on the screen shows the progressive number of the images, and the time and date of storage.

5 - Deleting images from the memory.

Switch off green LED 4 by pressing . Switch on the monitor by pressing the button marked and then press and hold it down for more than 3 seconds (the figure indicating the number of stored images will return to zero confirming the operation).

IMPORTANT. Setting the time and date, manual image storage and deletion of stored images are possible only when green LED 4 is off and with the live camera image displayed on the screen (the symbol must be present at the start of the data line).

VM/106M32 INTERCOM MONITOR WITH IMAGE STORAGE

VM/106M32 in addition to features of VM/100M32 is equipped with 6 intercom call buttons and the red light (LED 3) is used to indicate when the intercom audio line is engaged, figure 9.

A maximum of 6 video intercom units can communicate to each other. The main features are:

- Easy to install. The intercom units are connected in parallel to each other with 4 additional wires of 0.28 mm² (Ø 0.6 mm) cross-section.
- Intercom call tone different from that of entry panel.
- Audio privacy. Intercom and entry panel audio are separated. It is thus possible to continue an intercom conversation while answering from another monitor to an entry panel call.
- All connected monitors can call each other.
- The monitor intercom audio line will be occupied until the caller has replaced the handset. The red light LED indicates when the intercom

audio line is engaged.

- Installation with a mix of monitors with and without intercom facility is possible.
- A call code - from 1 through 6 - can be given to each monitor matching the intercom call button number, by setting the corresponding dip-switch B to the ON position. Dip-switches B are accessible from the rear of the monitor, figure 10.

Four special monitor operation modes can be chosen by means of dip-switches C, figure 10, accessible from the rear of the monitor as model VM/100M32.

VM/112M32 INTERCOM MONITOR WITH IMAGE STORAGE

Similar design and features to model VM/106M32, this model can be used to create intercom installations with up to 12 units. The button is used to double the calls and green LED 1 illuminates to show that the double call function is enable.

Switch Aux 2 is normally open, when actuated the contacts close on -0V DC. Max. current demand 100mA at 24V.

To activate LED 2 line 14 should be connected via an external switch device which is common to terminal 5 of the system, 0V DC.

Call code

Procedure to set intercom calls 1 ÷ 6.

- Slide the dip-switch B of required intercom call number to ON position, figure 11.
- Remove link R.

Procedure to set intercom code calls 7 ÷ 12.

- Make sure link R is on place, figure 11.
- Slide the dip-switch B of required intercom call number to ON position assuming nos. 1 ÷ 6 correspond to 7 ÷ 12 respectively.

Calls

How to call receivers responding to codes 1 ÷ 6
Pick-up handset and press the button 1 ÷ 6 corresponding to desired intercom number, figure 9.

How to call receivers responding to codes 7 ÷ 12
- Pick-up handset and press button, green LED is turned ON to indicate activation of 7 ÷ 12 code calls, figure 9.

- Press the button corresponding to desired intercom number assuming nos. 1 ÷ 6 correspond to 7 ÷ 12 respectively, figure 9.

When replacing the handset on cradle the system switches back automatically to intercom code calls 1 ÷ 6 and green LED 1 is turned OFF.

Four special monitor operation modes can be chosen by means of dip-switches C, figure 11, accessible from the rear of the monitor as model VM/100M32.

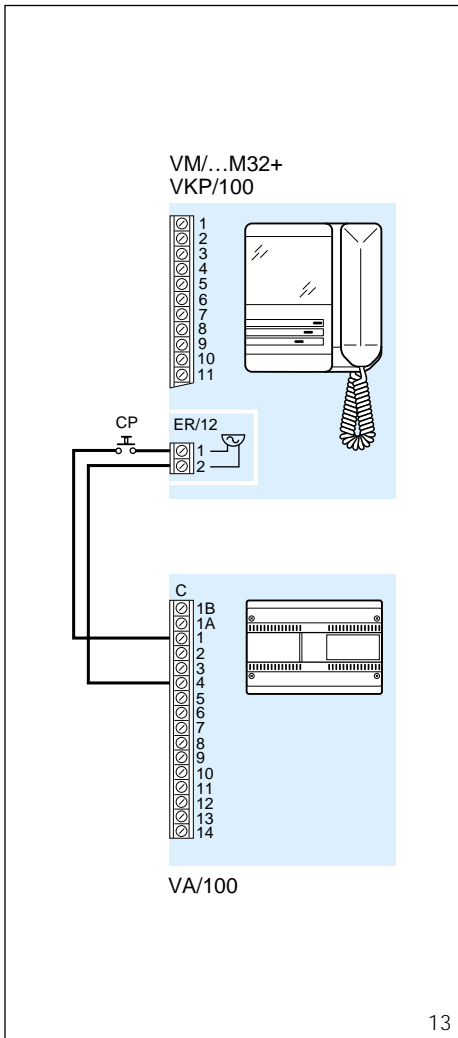
Function of each terminal for VM/100M32 and VM/106M32

from 1 to 15: terminals for connection to VKP/100 with monitor VM/100M32.

from 1 to 14: terminals for connection to VKT/100 with monitor VM/100M32.

from 1 to 18: terminals for connection to VKP/100 or VKT/124 with intercom monitor VM/106M32.

- | | | |
|----|------------------------------|-------|
| 1 | video signal |] (1) |
| 2 | video signal shield | |
| 3 | video signal | |
| 4 | video signal shield | |
| 5 | -] 14 ÷ 17.5V | |
| 6 | +] supply voltage to monitor | |
| 7 | call | |
| 8 | audio to monitor | |
| 9 | audio to entry panel | |
| 10 | +11.5V DC voltage output (2) | |
| 11 | Aux 1 | |
| 12 | Aux 2 | |
| 13 | LED 1 (green) | |



- 14 LED 2 (yellow)
- 15 LED 3 (red)
- 16 audio intercom.
- 17 audio intercom.
- 18 intercom call code

(1) 75Ω closing resistance if video line stops here.

(2) This voltage output is available for the time the monitor is operating.

Max. current demand should not exceed 50mA.

Function of each terminal VM/112M32 (terminals for connection to VKP/100 or VKT/124).

- 1 video signal
- 2 video signal shield] (1)
- 3 video signal
- 4 video signal shield
- 5 \neg 14 ÷ 17.5V
- 6 \pm supply voltage to monitor
- 7 call
- 8 audio to monitor
- 9 audio to entry panel
- 10 +11.5V DC voltage output (2)
- 11
- 12 Aux 2
- 13 LED 1 (green)
- 14 LED 2 (yellow)
- 15 LED 3 (red)
- 16 audio intercom.
- 17 audio intercom.
- 18 intercom call code

(1) 75Ω closing resistance if video line stops here.

(2) This voltage output is available for the time the monitor is operating. Max. current demand should not exceed 50mA.

Technical features VM/100M32 and VM/106M32

- Picture screen: 5" (12.5 cm) 90°.
- CCIR standard.
- Supply voltage: 14 ÷ 17.5V DC.
- Max. current demand: 830mA (190mA in stand-by, 135mA quiescent).
- Current demand per LED: 7mA.
- Bandwidth response at -3dB: 6 MHz with live image, 4 MHz with recorded image.
- Video input: 1Vpp (from 0.8Vpp to 1.3Vpp).
- Video input impedance: >30 kΩ.
- Store: 32 images.
- Two-tone call signal with volume adjustment at entry panel; continuous tone call signal for internal calls for the VM/106M32.
- Aux 1 and Aux 2: normally open switches, when actuated the contact closes to 0V DC. Current demand should not exceed 100mA at 24V.
- Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.
- Dimensions: 192 x 220 x 98 mm (recessed 48 mm).

Technical features VM/112M32

- Picture screen: 5" (12.5 cm) 90°.
- CCIR standard.
- Supply voltage: 14 ÷ 17.5V DC.
- Max. current demand: 830mA (190mA in stand-by, 135mA quiescent).
- Current demand per LED: 7mA.
- Bandwidth response at -3dB: 6 MHz with live image, 4 MHz with recorded image.
- Video input: 1Vpp (from 0.8Vpp to 1.3Vpp).
- Video input impedance: >30 kΩ.
- Store: 32 images.
- Two-tone call signal with volume adjustment at entry panel; continuous tone call signal for internal calls.
- Aux 2: normally open switch, when actuated the contact closes to 0V DC. Current demand should not exceed 100mA at 24V.
- Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.
- Dimensions: 192 x 220 x 98 mm (recessed 48 mm).

Fixing the monitor in the wall mounting

Make sure the latch C is on the open position (C), i.e. pushed to the right hand-side, figure 3.

Insert the monitor into the wall mounting, push it downwards until the monitor card is firmly inserted into the terminal connector of the wall connecting frame.

Slide the latch C to the left to block the monitor. Figure 4 shows the correct sequence to insert the monitor into the wall mounting.

Fixing the monitor in the table-top mounting

Insert the back frame E into the monitor recess and secure it with the provided short screw, figure 6. Attach the support F, inserting the top first, figure 7, and secure it with the two provided long screws, figure 8.

IMPORTANT. Substitute the fuse located on the support's printed card with the fuse supplied with the monitor (F1, T 1A).

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

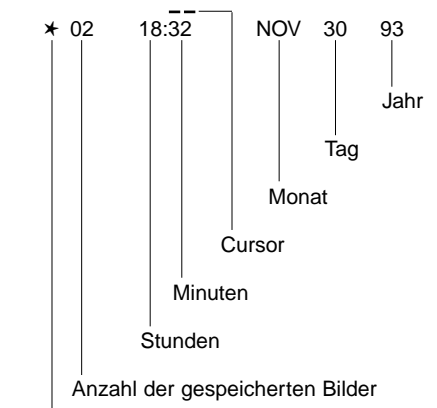
ACHTUNG! NUR FÜR INSTALLATEUR
Diese Anleitungen müssen jede der Sprechstelle begleiten.

MONITOR MIT BILDSPEICHER VM/100M32

Dieser Monitor kann bis 32 Bilder speichern. Mit folgenden Schalt- und Anzeigeelementen (Abb. 1):

- ☼ EIN/AUS, Helligkeit (seitlich angeordnete Taste D, Abb. 1).
- ☐ Taste zur Bildein- und Kameraweiterschaltung von zusätzlichen Kamerastellen.
- ☼ Taste für Treppenlicht.
- ☐ Türöffnertaste.
- Aux 1 - Taste für zusätzlich gewünschte Serviceschaltung.
- Aux 2 - Taste für zusätzlich gewünschte Serviceschaltung.
- LED 1 Grüne LED kann für die Anzeige einer externen Funktion verwendet werden.
- LED 2 Gelbe LED kann für die Anzeige einer externen Funktion verwendet werden.
- LED 3 Rote LED kann für die Anzeige einer externen Funktion verwendet werden.
LED 3 ist mit dem Monitor in der Ausführung als Tischgerät nicht verwendbar (VM/100M32 + VKT/100).
- ⊕ Taste für die Anwahl von Datum und Uhrzeit.
- ▷ Vorlauftaste für die Vergabe von Datum und Uhrzeit.
- ☒ Taste für die automatische Bildspeicherung (grüne LED 4 eingeschaltet).
- ☒ Taste für die Anzeige der gespeicherten Bilder.
- ☒ Taste für das Löschen der gespeicherten Bilder.
- ☒ Taste für die manuelle Bildspeicherung.
- LED 4 Grüne LED für die Anzeige der automatischen Bildspeicherung bei Anruf von der Außenstation.
- ☒ ☐ Symbol des Zustandes der grünen LED 4 (☒ = eingeschaltet, ☐ = ausgeschaltet), um die auf der jeweiligen Taste gekennzeichneten Funktionen zu erhalten.

In der unteren Hälfte des Bildschirms erscheint eine Datenzeile mit den folgenden Angaben:



Bei Anzeige des Symbols ★ erscheint am Bildschirm das Direktübertragungsbild, bei Anzeige des Symbols ▶ erscheint das gespeicherte Bild.

Die Tasten Aux 1 und Aux 2 (24V, 100mA max.) verbinden Klemme 11 bzw. 12 mit minus Pol des Netzgerätes.

Um die LED 1, 2 und 3 zu aktivieren, sind deren Anschlüsse, d.h. 13, 14 und 15 über das Gerät, dessen Funktion angezeigt werden soll (z.B. Relaise) mit dem Klemmanschluss 5 -0V DC zu verbinden.

Die Sicherung F1 Typ T 630mA an der Platine des Rahmens (Abb. 3-5), ist durch die Sicherung F1 Typ T 1A zu ersetzen, die mit dem Monitor mitgeliefert wird.

(Sicherung: F = flink, T = träge).

HINWEISE FÜR DEN NUTZER

- Bitte Gerät nicht öffnen oder aufbrechen (hohe Spannung!).
- Zur Vermeidung eines Bildröhrenbruchs, Stöße und Schläge unterlassen.
- Bei Störungen, Änderungen oder Reparaturen an den Geräten (Netzgerät, usw.) nur an Spezialisten wenden.

Vier spezielle Funktionen können durch Kodierschalter C auf der Rückseite des Monitors ausgewählt werden, Werksseitige Einstellung siehe Abb. 2:

• **Stand-By-Betrieb.**

Der Kodierschalter 1 ist normalerweise ausgeschaltet (Kodierschalter in OFF-Position), das Bild erscheint in ca. 4 Sek., auf dem Bildschirm. Stand-By eingeschaltet erscheint das Bild sofort.

• **Monitor in Dauerbetrieb.**

Nur in Einfamilienhaus-Installation möglich, als Überwachungssystem mit von der Außenstation abgesetzter Kamera.

VM/100M08 wird werkseitig mit Kodierschalter 2 in OFF-Position geliefert. Für Dauerbetrieb ist der Kodierschalter 2 auf ON-Position zu stellen und die Brücke S zu entfernen (Abb. 2). Der Monitor kann nur über den Drehschalter D, Abb. 1 abgeschaltet werden.

• **Einschaltung von Monitor mit gleichem Anruf.**

Die Kodierschalter 3 ist normalerweise in ON-Position geschaltet, dadurch ist die Ruflinie geschlossen. Wenn mehr Monitore mit einem Anruf eingeschaltet werden sollen, ist nur ein Monitor mit Kodierschalter 3 in ON-Position zu schalten und alle anderen in OFF-Position.

• **Monitor-/Systemausschaltung durch Türöffnertaste.**

a) **Anlagen mit Netzgerät VA/100.**

Kodierschalter 4 ist normalerweise in OFF-Position und das System wird durch automati-

schen System-Timer abgeschaltet.
Mit Kodierschalter 4 in ON-Position schaltet das System ab, wenn die Türöffnertaste am Monitor betätigt wird.




b) Anlagen mit Netzgerät VA/100.01.

Kodierschalter 4 muß auf OFF-Position geschaltet sein.

Abzuschalten der Innenabzweigung über Kodierschalter 2 an Netzgerät VA/100.01.

Rufton

Die Lautstärke des Rufton von der Außenstelle kann am Potentiometer der seitlich angeordneten Öffnung A (Abb. 1) eingestellt werden.



Bei Anlagen mit zeitgeschaltetem Ruf (Netzgerät Mod. VA/100.01) erfolgt die Unterbrechung des Ruftones nach Ablauf der programmierten Zeit oder durch Abheben des Hörers oder auch durch Drücken einer der Tasten   .


Etagenruf


Soll der Etagenruf in Funktion mit der Video-Türsprechanlage benutzt werden, ist der Summer ER/12 in den Monitoreinbau, Abb. 12 einzusetzen; die Anschlüsse sind, wie in Abb. 13 gezeigt, herzustellen.


ANWEISUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH DER SPEICHEREINRICHTUNG

1 - Vorgabe von Datum und Uhrzeit.



Durch Drücken von Taste  die grüne LED 4 ausschalten. Den Monitor an Taste  einschalten.

Mit Taste  jeweils Stunde, Minute, Monat, Tag und Jahr auswählen. Über der angewählten Position erscheint der blinkende Cursor --.


Mit Taste  den gewünschten Wert einstellen.



Für den Gerätebetrieb ist es erforderlich, daß die Einstellprozedur abgeschlossen wird (der Cursor verschwindet vom Bildschirm bei Drücken von Taste  nach Anwahl des Jahres).

2 - Automatische Speicherung.

Taste  drücken und darauf achten, daß die grüne LED 4 eingeschaltet ist. Bei jedem Anruf von der Außenstation oder Selbsteinschaltung über den Monitor (Taste ) wird das Aufnahmebild der Kamera automatisch gespeichert.

3 - Manuelle Speicherung.

Die automatische Speicherung durch Drücken von Taste  abschalten, die grüne LED 4 soll ausgeschaltet sein.

Den Monitor mit der Taste für die Zuschaltung-Anwahl der Außenstation  einschalten und danach die Taste für die manuelle Speicherung  drücken (das  Symbol erscheint kurz auf dem Bildschirm am Anfang der Datenzeile zur Bestätigung der Speicherung).

WICHTIG. Die Speicherkapazität umfaßt 32 Bilder, jedes weitere gespeicherte Bild löscht die zuvor gespeicherten Bilder in der Reihenfolge ihrer Speicherung.

Bei Unterbrechungen der Netzspannung werden die Einstellung von Uhrzeit und Datum sowie die gespeicherten Bilder gelöscht.




Zur Vermeidung des Datenverlustes an der Anlage eine Notstromversorgung installieren.


4 - Anzeige der gespeicherten Bilder.

Die grüne LED 4 mit Taste  ausschalten. Den Monitor mit Taste  einschalten und die Taste  für die Bildanzeige drücken.

Die Datenzeile auf dem Bildschirm zeigt die laufende Bildnummer sowie Uhrzeit und Datum der Speicherung an.

5 - Löschen der gespeicherten Bilder.

Die grüne LED 4 mit Taste  ausschalten. Den Monitor mit Taste  einschalten und die Taste  über mehr als 3 Sekunden drücken (die Ziffer für die Anzeige der gespeicherten Bilder wird nullgestellt zur Bestätigung der Löschung). **WICHTIG.** Die Einstellung von Datum und Uhrzeit, die manuelle Speicherung und das

Löschen der gespeicherten Bilder sind nur möglich, wenn die grüne LED 4 ausgeschaltet und das Direktübertragungsbild am Bildschirm angezeigt wird (am Anfang der Datenzeile soll das Symbol  stehen).

INTERCOM-MONITOR MIT BILDSPEICHER VM/106M32

Der Monitor ist nicht nur mit der Hilfsfunktionen des VM/100M32, aber auch mit 6 Ruftasten und roten LED 3 ist für die Besetztanzeige der Intercomlinie ausgestattet (Abb. 9).

VM/106M32 ist mit internen Sprechereinrichtung bis zu max. sechs Innenstellen, die untereinander sprechen können ausgestattet.

Die Hauptmerkmale sind:

- Leichte Installation. Die Intercom-Stellen sind parallel zueinander mit 4 Drähten 0,28 mm² (Ø 0,6 mm) zu verbinden.

- Ruftonunterscheidung für Intercom und Anruf von außen.

- Mithörgesperrt.

Intercom und Audiolinie zur Außenstation getrennt.

Während bestehender Intercomverbindung kann von einem anderen Monitor Sprechverbindung zur Außenstation bestehen.

- Alle verbundenen Monitore können einander rufen.

- Die Monitor-Intercomlinie ist solange besetzt bis der Hörer eingehängt wird. Eine rote LED zeigt den Intercombetrieb an.

- Eine Installation gemischter Art (mit und ohne Intercom) ist möglich.

- Monitor von 1 + 6 kodierbar zur Beibehaltung der Anrufnummer bei verändertem Standort des Monitors (Abb. 9).

Entsprechende Einstellung des Kodierschalters in ON-Position B auf der Rückseite des Monitors (Abb. 10).

Vier spezielle Funktionen können durch Kodierschalter C (Abb. 10), zugänglich von der Rückseite des Monitors, wie bei Mod. VM/100M32 eingestellt werden.

INTERCOM-MONITOR MIT BILDSPEICHER VM/112M32

Design und technische Daten wie beim Monitor VM/106M32.

Installation von Intercom-Anlagen mit bis zu 12 Einheiten.

Taste  wird für die Doppelbelegung der Ruftasten verwendet.

Die grüne LED 1 zeigt die zugeschaltete Doppelbelegungsfunktion an.

Die Taste Aux 2 (24V, 100mA max.) verbinden Klemme 12 mit minus Pol des Netzgerätes.

Um die LED 2 zu aktivieren, ist deren, Anschlüsse Klemme 14 über das Gerät, dessen Funktion angezeigt werden soll (z.B. Relais) mit dem Klemmanschluss 5 -0V DC zu verbinden.

Anrufnummer

Monitor von 1+12 kodierbar zur Beibehaltung der Anrufnummer bei verändertem Standort des Monitors (Abb. 9).

Einschaltung der Intercom-Anrufe 1+6

- Kodierschalter B des gewünschten Intercom-Anruf in ON-Position schalten (Abb. 11).

- Verbindung R, entfernen.

Einschaltung der codierten Intercom-Anrufe 7+12.

- Prüfen, daß Verbindung R vorhanden ist (Abb. 11).


- Kodierschalter B des gewünschten Intercom-Anruf in ON-Position schalten, vorausgesetzt daß 1+6 den der 7+12 entspricht.

Anrufe

Durchführen eines Anrufes von den Sprechstellen/Monitore zugehörend der Codierung 1+6.

Hörer abnehmen und Taste der zugehörigen Intercom-Nummer betätigen (Abb. 9).

Durchführen eines Anrufes von den Sprechstellen/Monitore zugehörend der Codierung 7+12.

- Hörer abnehmen und  Taste drücken. Grüne LED ist eingeschaltet und zeigt den Betrieb der Verbindungen 7+12 an (Abb. 9).

- Taste der gewünschten Intercom-Nummer drücken, vorausgesetzt daß 1+6 den der 7+12 entspricht (Abb. 9).

Beim Einhängen des Hörers schaltet das System automatisch auf die Intercom-Anruflinien 1+6 zurück und die grüne LED 1 erlischt.

Vier spezielle Funktionen können durch Kodierschalter C (Abb. 11), zugänglich von der Rückseite des Monitors, wie bei Mod. VM/100M32 eingestellt werden.

Belegung der Klemmleisten für VM/100M32 und VM/106M32

1 bis 15: Klemmen für Anschluß an VKP/100 mit Monitore VM/100M32.

1 bis 14: Klemmen für Anschluß an VKT/100 mit Monitore VM/100M32.

1 bis 18: Klemmen für Anschluß an VKP/100 oder VKT/124 mit Intercom-Monitore VM/106M32.

- | | | |
|----|----------------------------|-------|
| 1 | Videosignal |] (1) |
| 2 | Videosignalabschirm. | |
| 3 | Videosignal |] (1) |
| 4 | Videosignalabschirm. | |
| 5 | -] 14 ÷ 17,5V |] (1) |
| 6 | +] Monitorversorgung | |
| 7 | Anruf |] (1) |
| 8 | Ton zum Monitor | |
| 9 | Ton zur Außenstelle |] (1) |
| 10 | Ausgang +11,5V (max. 50mA) | |
| 11 | Aux 1 |] (1) |
| 12 | Aux 2 | |
| 13 | LED 1 (grün) |] (1) |
| 14 | LED 2 (gelb) | |
| 15 | LED 3 (rot) |] (1) |
| 16 | Intercom-Ton | |
| 17 | Intercom-Ton |] (1) |
| 18 | Intercom-Rufzeichen | |

(1) 75Ω Abschlußwiderstand bei Nichtfortführung der Linie.

Belegung der Klemmleisten für VM/112M32 (Klemmen für Anschluß an VKP/100 oder VKT/124).

- | | | |
|----|----------------------------|-------|
| 1 | Videosignal |] (1) |
| 2 | Videosignalabschirm. | |
| 3 | Videosignal |] (1) |
| 4 | Videosignalabschirm. | |
| 5 | -] 14 ÷ 17,5V |] (1) |
| 6 | +] Monitorversorgung | |
| 7 | Anruf |] (1) |
| 8 | Ton zum Monitor | |
| 9 | Ton zur Außenstelle |] (1) |
| 10 | Ausgang +11,5V (max. 50mA) | |
| 11 | Aux 1 |] (1) |
| 12 | Aux 2 | |
| 13 | LED 1 (grün) |] (1) |
| 14 | LED 2 (gelb) | |
| 15 | LED 3 (rot) |] (1) |
| 16 | Intercom-Ton | |
| 17 | Intercom-Ton |] (1) |
| 18 | Intercom-Rufzeichen | |

(1) 75Ω Abschlußwiderstand bei Nichtfortführung der Linie.

Technische Daten der Monitore VM/100M32 und VM/106M32

- Bildröhre: 5-Zoll (12,5 cm) - 90° Ablenkung.
- CCIR Standard.
- Betriebsspannung: 14-17,5V DC.
- Stromaufnahme: max. 830mA (190mA in Stand-By-Betrieb, 135mA Ruhestrom).
- Stromaufnahme für jede LED: 7mA.
- Videobandbreite bei -3dB: 6MHz mit direktem Bild, 4MHz mit gespeichertem Bild.
- Videoeingang: 1Vss (von 0,8 bis 1,3Vss).
- Video-Eingangsimpedanz: >30 kΩ.
- Bildspeicher: 32 Bilder.

- Rufsinal: Zweitonsignal mit Lautstärkeregelung von der Außenstation; Dauertonsignal von Innensprechstellen für VM/106M32.
- Aux 1 und Aux 2: Schließkontakte zum Anschluß an die Minusklemme der Stromversorgung (24V 100mA max.).
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.
- Abmessungen: 192 x 220 x 98 mm (48 mm-UP).

Technische Daten der Monitore VM/112M32

- Bildröhre: 5-Zoll (12,5 cm) - 90° Ablenkung.
- CCIR Standard.
- Betriebsspannung: 14÷17,5V DC.
- Stromaufnahme: max. 830mA (190mA in Stand-By-Betrieb, 135mA Ruhestrom).
- Stromaufnahme für jede LED: 7mA.
- Videobandbreite bei -3dB: 6MHz mit direktem Bild, 4MHz mit gespeichertem Bild.
- Videoeingang: 1V_{ss} (von 0,8 bis 1,3V_{ss}).
- Video-Eingangsimpedanz: >30 kΩ.
- Bildspeicher: 32 Bilder.
- Rufsinal: Zweitonsignal mit Lautstärkeregelung von der Außenstation, Dauertonsignal von Innensprechstellen.
- Aux 2: Schließkontakte zum Anschluß an die Minusklemme der Stromversorgung (24V 100mA max.).
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.
- Abmessungen: 192 x 220 x 98 mm (48 mm-UP).

Zusammenbau des Monitors mit Wandmontagehalter

Zu beachten ist, daß die Sperrvorrichtung C nach rechts entriegelt ist (Abb. 3). Monitor auf den Monitorträgerahmen aufstecken und senkrecht nach unten drücken, so daß die Monitor und Anschlußleiste fest verbunden sind.

Die Sperrvorrichtung C ist nach links zu schieben, so daß der Monitor blockiert ist. Abbildung 4 zeigt die korrekte Ambringung des Monitors auf dem Trägerahmen.

Zusammenbau des Monitors mit Tischmontagehalter

Monitorrahmen E an der Monitorrückseite anbringen und mit den beigefügten kurzen Schraube sichern (Abb. 6). Tischträger F - Oberseite zuerst - (Abb. 7) einsetzen und mit den beigefügten längeren Schrauben sichern (Abb. 8).

WICHTIG. Die Sicherung am Platine des Rahmen mit der Sicherung ersetzen, die mit dem Monitor mitgeliefert wird (F1, T 1A).

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

PRECAUTIONS

POUR L'INSTALLATEUR

Cettes instructions doivent accompagner chaque poste intérieur.

MONITEUR AVEC MEMOIRE D'IMAGES VM/100M32

Cet moniteur permet de mémoriser jusqu'à 32 images. Doté des commandes et signalisations suivantes (fig. 1):

- ☀ Marche/Arrêt - réglage de la luminosité (commande latérale D, fig. 1).
- ☐ Mise en marche-sélection des postes extérieurs.
- ⌚ Commande de minuterie.
- ☐ Commande ouvre-porte (gâche-électrique).
- Bouton-poussoir disponible pour commandes auxiliaires (Aux 1).
- Bouton-poussoir disponible pour commandes auxiliaires (Aux 2).

LED 1 Voyant lumineux vert disponible pour signalisations auxiliaires (alarmes, contrôles, etc.).

LED 2 Voyant lumineux jaune disponible pour signalisations auxiliaires (alarmes, contrôles, etc.).

LED 3 Voyant lumineux rouge disponible pour signalisations auxiliaires (alarmes, contrôles, etc.).

Le LED 3 n'est pas utilisable avec le moniteur dans la version de table (VM/100M32 + VKT/100).

⊕ Touche pour la sélection de l'heure et de la date.

▷ Touche d'avancement pour la programmation de l'heure et de la date.

📺 Touche pour la mémorisation des images en mode automatique (LED 4 vert allumé).

🖼 Touche pour l'affichage des images mémorisées.

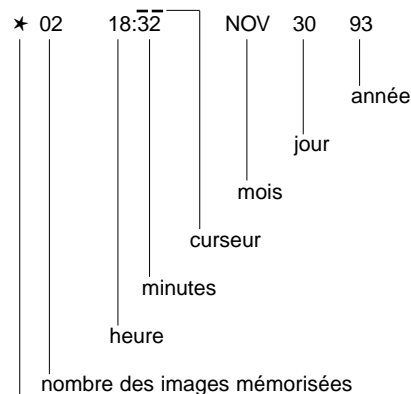
🗑 Touche pour l'effacement des images mémorisées.

📌 Touche pour la mémorisation manuelle des images.

LED 4 Voyant lumineux vert pour la signalisation de l'enregistrement automatique des images avec l'appel du poste extérieur.

☀ △ Symbole de l'état dans lequel doit se trouver le LED 4 vert (☀ = allumé, △ = éteint) pour obtenir les fonctions indiquées sur la touche correspondante.

Dans la partie inférieure de l'écran apparaît une ligne de données contenant les indications suivantes:



quand le symbole ★ apparaît sur l'écran est l'image filmée à ces instant; si c'est le symbole ▶ qui apparaît, on voit l'image mémorisée.

Les boutons Aux 1 et Aux 2 (dont le pouvoir de coupure est de 24V, 100mA maxi) relie respectivement les bornes 11 et 12 au négatif (-) de l'alimentation.

Pour obtenir l'allumage des LED 1, 2 et 3, relier respectivement les bornes 13, 14 et 15 à la borne 5 (négatif de l'alimentation en courant continu) par le dispositif du service auxiliaires à contrôler.

Le fusible de protection F1 type T 630mA (fig. 3-5), situé sur le circuit imprimé du support, doit être remplacé par le fusible F1 type T 1A fourni avec le moniteur.

(Fusible: F = rapide, T = retardé).

PRECAUTIONS POUR L'USAGER

- Ne pas ouvrir l'appareil: attention haute tension!
- Eviter les chocs qui pourraient provoquer l'implosion du tube cathodique et la projection de fragments de verre.
- En cas de défaut, de modification ou d'intervention sur les appareils de l'installation (alimentation, etc.), s'adresser exclusivement au personnel spécialisé.

Le moniteur est équipé avec dip-switch C (fig. 2) qui permettent la sélection des quatre modes spéciales de fonctionnement suivants:

• Fonctionnement en stand-by.

Normalement hors service (dip-switch 1 en position OFF, temps d'allumage 4 sec.) le préchauffage est obtenu en portant le dip-switch 1 en position ON (temps d'allumage 2 sec.).

• **Fonctionnement en service continu (à utiliser exclusivement en vidéo-surveillance dans les installations villa et avec télécaméra, alimentée en permanence, séparée du poste extérieur).**

Le moniteur est fourni avec le dip-switch 2 en position OFF.

Cet fonctionnement peut être établi en plaçant le cavalier en position ON et enlevant le cavalier S (fig. 2).

L'extinction du moniteur s'obtient à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt-luminosité D (fig. 1).

• **Allumage simultané de plusieurs moniteurs en parallèle sur signal d'appel unique.**

Pour obtenir la mise en marche d'un groupe de moniteurs reliés sur un seul appel placer le dip-switch 3 sur un seul des moniteurs en position ON; les autres moniteurs devront avoir le dip-switch 3 en position OFF.

• **Extinction du moniteur par la commande ouvre-porte.**

a) Installations avec alimentation VA/100.

Le moniteur s'arrête normalement jusqu'à la fin de la temporisation (dip-switch 4 en position OFF).

En plaçant le même dip-switch en position ON, l'arrêt du moniteur est obtenu par la commande d'ouverture de la gâche.

b) Installations avec alimentation VA/100.01.

Le dip-switch 4 doit être positionné sur OFF. On sélectionne l'interruption du moniteur au moyen du dip-switch 2 de l'alimentation VA/100.01.

Signal d'appel

L'intensité de la note d'appel provenant du poste extérieur est réglable à l'aide d'un potentiomètre. Utiliser un petit tournevis à travers la fente A de la fig. 1.

En cas d'installations avec appel temporisé (alimentation mod. VA/100.01) l'interruption de l'appel peut être vérifié à la fin de la durée programmée, en soulevant le récepteur ou en appuyant sur l'une des touches ☐ ⌚ ☐.

Appel porte palière

Lorsqu'on demande un signal d'appel différencié, il faut placer le ronfleur supplémentaire réf. ER/12 dans son logement du support mural (fig. 12) et le raccorder suivant le schéma de la fig. 13.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

DU DISPOSITIF DE MEMORISATION

1 - Programmation de l'heure et de la date.

Eteindre le LED 4 vert en pressant la touche 📺, allumer le moniteur en pressant la touche ☐. Agir sur la touche ⊕ pour sélectionner en séquence heures, minutes, mois, jour et année: le curseur clignotant -- apparaît au-dessus de la donnée sélectionnée.

Presser la touche ▷ pour atteindre la valeur désirée.





Pour le fonctionnement de l'appareil, il faut que la procédure de programmation soit terminée (le curseur disparaît de l'écran en pressant la touche ⊕ après la sélection de l'année).

2 - Mémorisation automatique.

Presser la touche 📺 en vérifiant que le LED 4 vert est allumé.

A chaque appel du poste extérieur ou branchement automatique du moniteur (touche ☐), l'image prise par la télécaméra est automatiquement mémorisée.

3 - Mémorisation manuelle.




Exclure la mémorisation automatique en pressant la touche  (le LED 4 vert doit s'éteindre). Allumer le moniteur en pressant la touche de branchement-sélection poste extérieur , puis presser la touche de mémorisation manuelle  (le symbole  apparaît momentanément sur l'écran, au début de la ligne des données pour confirmer la mémorisation).

IMPORTANT. La capacité de la mémoire est de 32 images, chaque image successive mémorisée efface en séquence les images précédemment enregistrées.

A chaque interruption de l'alimentation principale, la programmation de l'heure, de la date et les images mémorisées sont effacées.




Pour éviter ce phénomène, prévoir dans l'installation une alimentation de secours.


4 - Affichage des images mémorisées.

Eteindre le LED 4 vert en pressant la touche . Allumer le moniteur par action sur la touche  et presser la touche  pour l'affichage des images.

La ligne des données sur l'écran indique le nombre progressif de l'image, l'heure et la date de sa mémorisation.

5 - Effacement des images mémorisées.

Eteindre le LED 4 vert en pressant la touche . Allumer le moniteur à l'aide de la touche  et presser la touche  pendant plus de 3 secondes (le chiffre indiquant la quantité d'images mémorisées se met à zéro en confirmant l'effacement).

IMPORTANT. La programmation de l'heure et de la date, la mémorisation manuelle et l'effacement des images mémorisées ne sont possibles qu'avec le LED 4 vert éteint et avec l'image filmée à cet instant présente sur l'écran (au début de la ligne des données on doit avoir le symbole ).

MONITEUR POUR INTERCOM AVEC MEMOIRE D'IMAGES VM/106M32

En plus des commandes et signalisations du mod. VM/100M32, il dispose de 6 boutons poussoirs d'appel et de l'indicateur lumineux rouge (LED 3) est utilisé pour la signalisation de ligne occupée (fig. 9). Cet appareil permet de réaliser des systèmes d'intercommunication jusqu'à un maximum de 6 unités.

Ces systèmes sont compatibles avec le portier vidéo simple en assurant un développement de fonctions.

Le raccordement en parallèle entre les appareils, qui se réalise à l'aide de quatre conducteurs de 0,28 mm² (Ø 0,6 mm), en supplément au raccordement standard du portier vidéo permet l'appel (tonalité en intercommunication différente de l'appel provenant du poste extérieur), le secret de conversation et la communication audio indépendante du reste de l'installation.

Chaque appareil relié à l'intercommunication peut appeler ou être appelé par les autres appareils.

Un seul couple d'appareils peut converser à la fois. Pendant une communication interne un voyant rouge (LED 3) signale que la ligne est occupée.

La prise de la ligne est effectuée par le demandeur, du fait d'appuyer sur un des boutons d'appel; la ligne est libérée lorsque le demandeur raccroche son récepteur.

La communication en intercommunication étant indépendante de celle du portier vidéo il est possible de continuer une communication interne même en présence d'un appel extérieur permettant à un troisième de répondre.

A chaque appareil il faut attribuer un numéro d'identification avec lequel les autres appareils pourront l'appeler (boutons du n° 1 au n° 6 de la fig. 9).


L'assignation du numéro d'identification se fait en plaçant l'interrupteur B correspondant en position ON et en laissant les autres en position OFF.

L'accès aux interrupteurs se trouve en partie arrière du moniteur (fig. 10).

Quatre modes spéciales de fonctionnement peuvent être sélectionnés à l'aide des dip-switch C de la fig. 10 comme le récepteur vidéo VM/100M32 (voir notices).

MONITEUR POUR INTERCOM AVEC MEMOIRE D'IMAGES VM/112M32

Moniteur aux design et caractéristiques semblables à ceux du mod. VM/106M32 et permettant de réaliser des installations intercommuniquantes de 12 unités.

La touche  est utilisée pour la fonction de redoublement des appels et le LED 1 vert pour la signalisation de redoublement branché.

Le bouton Aux 2 (dont le pouvoir de coupure est de 24V, 100mA maxi) relie la borne 12 au négatif (-) de l'alimentation.

Pour obtenir l'allumage des LED 2 relier la borne 14 à la borne 5 (négatif de l'alimentation en courant continu) par le dispositif du service auxiliaires à contrôler.

Numéro d'identification

A chaque appareil il faut attribuer un numéro d'identification avec lequel les autres appareils pourront l'appeler (boutons du n° 1 au n° 6 de la fig. 9).

L'assignation du numéro d'identification se fait de la manière suivante:

Appel normal (du 1^{er} jusqu'au 6^{me} appareil):

- Repérer parmi les interrupteurs B de la fig. 11 à l'intérieur de l'appareil celui qui porte le numéro correspondant et le placer en position ON tandis que tous les autres doivent rester en position OFF.
- Oter le cavalier R.

Appel en fonction "double capacité" (du 7^{me} jusqu'au 12^{me} appareil):


Procéder comme il est indiqué au paragraphe précédent en s'assurant que le cavalier R soit en place et en tenant compte que dans cette fonction avec le n° 1 on identifie le n° 7, avec le n° 2 le n° 8, avec le n° 3 le n° 9, avec le n° 4 le n° 10, avec le n° 5 le n° 11 et avec le n° 6 le n° 12).

Appels

Pour appeler les appareils du 1^{er} au 6^{me}.

Appuyer sur le bouton portant le numéro (du n° 1 au n° 6) correspondant (fig. 9).

Pour appeler les appareils du 7^{me} au 12^{me}.

Procéder de la manière suivante:
- Appuyer sur la touche de double capacité  de la fig. 9 (le LED 1 s'allume indiquant que la fonction est en service).
- Appuyer sur le bouton correspondant à l'appareil que l'on désire appeler (1 = 7, 2 = 8, 3 = 9, ... 6 = 12).

Lorsque l'on raccroche le récepteur la fonction d'appel normal est rétablie et le voyant lumineux vert s'éteint.

Quatre modes spéciales de fonctionnement peuvent être sélectionnés à l'aide des dip-switch C de la fig. 11 comme le récepteur vidéo VM/100M32 (voir notices).

Fonction des bornes pour VM/100M32 et VM/106M32

de 1 à 15: bornes pour la connexion au VKP/100 avec moniteur VM/100M32.

de 1 à 14: bornes pour la connexion au VKT/100 avec moniteur VM/100M32.

de 1 à 18: bornes pour la connexion au VKP/100 ou VKT/124 avec moniteur pour intercom VM/106M32.

1 signal vidéo
2 blindage signal vidéo
3 signal vidéo
4 blindage signal vidéo]⁽¹⁾

5 -] 14 ÷ 17,5V alimentation
6 +] du moniteur
7 appel
8 audio au moniteur
9 audio au poste extérieur
10 sortie +11,5V (50mA max.)
11 Aux 1
12 Aux 2
13 LED 1 (vert)
14 LED 2 (jaune)
15 LED 3 (rouge)
16 audio intercom.
17 audio intercom.
18 appel codé intercom.

(1) Résistance 75Ω de fin de ligne.

Fonction des bornes pour VM/112M32 (bornes pour la connexion au VKP/100 ou VKT/124).

1 signal vidéo
2 blindage signal vidéo
3 signal vidéo
4 blindage signal vidéo
5 -] 14 ÷ 17,5V alimentation
6 +] du moniteur
7 appel
8 audio au moniteur
9 audio au poste extérieur
10 sortie +11,5V (50mA max.)
11
12 Aux 2
13 LED 1 (vert)
14 LED 2 (jaune)
15 LED 3 (rouge)
16 audio intercom.
17 audio intercom.
18 appel codé intercom.

(1) Résistance 75Ω de fin de ligne.

Caracteristiques techniques moniteurs VM/100M32 et VM/106M32

- Tube: 5" (12,5 cm) à 90°.
- Standard CCIR.
- Alimentation: 14 ÷ 17,5Vcc.
- Consommation: 830mA maxi (190mA en stand-by, 135mA à repos).
- Consommation pour chaque LED: 7mA.
- Bande passante à -3dB: 6 MHz avec image directe, 4 MHz avec image mémorisée.
- Entrée vidéo: 1Vpp (de 0,8 à 1,3Vpp).
- Impédance d'entrée vidéo: >30 kΩ.
- Mémoire: 32 images.
- Signal d'appel: bitonale réglable à partir du poste extérieur; a note continue pour les appels internes pour VM/106M32.
- Aux 1 et Aux 2: contacts normalement ouverts sur le négatif de l'alimentation (pouvoir de coupure: 24V 100mA maxi).
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.
- Dimensions: 192 x 220 x 98 mm (encastrement 48 mm).

Caracteristiques techniques moniteur VM/112M32

- Tube: 5" (12,5 cm) à 90°.
- Standard CCIR.
- Alimentation: 14 ÷ 17,5Vcc.
- Consommation: 830mA maxi (190mA en stand-by, 135mA à repos).
- Consommation pour chaque LED: 7mA.
- Bande passante à -3dB: 6 MHz avec image directe, 4 MHz avec image mémorisée.
- Entrée vidéo: 1Vpp (de 0,8 à 1,3Vpp).
- Impédance d'entrée vidéo: >30 kΩ.
- Mémoire: 32 images.
- Signal d'appel: bitonale réglable à partir du poste extérieur, a note continue pour les appels internes.
- Aux 2: contact normalement ouvert sur le négatif de l'alimentation (pouvoir de coupure: 24V 100mA maxi).
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.
- Dimensions: 192 x 220 x 98 mm (encastrement 48 mm).

Fixation du moniteur au support mural

Vérifier que le dispositif de verrouillage C se trouve à droite (position ④ de la fig. 3). Placer le moniteur sur le support B et effectuer une pression vers le bas pour l'enclipser au support. Verrouiller le moniteur dans cette position à l'aide de l'élément C. Pour l'exécution des opérations précitées effectuer dans le sens et dans l'ordre indiqué par les flèches de la fig. 4.

Fixation du moniteur au support de table

Placer l'élément E dans son logement à la partie arrière du moniteur et le fixer à l'aide de la vis courte fournie (fig. 6). Monter le support de table F en l'accrochant d'abord à la partie supérieure (fig. 7) et le fixer ensuite au moniteur à l'aide des deux vis longues fournies (fig. 8).

IMPORTANT. Remplacer le fusible situé sur le support par celui fourni avec le moniteur (F1, T 1A).

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

ADVERTENCIA AL INSTALADOR

Estas instrucciones se deben anexar al derivado interno.

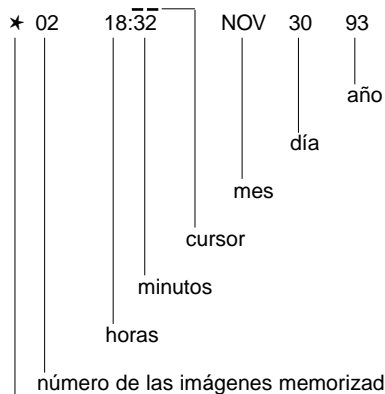
MONITOR CON MEMORIA DE IMAGENES VM/100M32

Este monitor permite memorizar hasta 32 imágenes.

Está dotado de los siguientes mandos y señalizaciones (fig. 1):

- Encendido/apagado-luminosidad (mando lateral D, fig. 1).
- Habilitación-selección placa exterior.
- Luz de la escalera.
- Abrepuerta.
- Aux 1 - Pulsador disponible para mandos suplementarios.
 - Aux 2 - Pulsador disponible para mandos suplementarios.
- LED 1** Indicador luminoso verde disponible para señalizaciones auxiliares (alarmas, controles, etc.).
- LED 2** Indicador luminoso amarillo disponible para señalizaciones auxiliares (alarmas, controles, etc.).
- LED 3** Indicador luminoso rojo disponible para señalizaciones auxiliares (alarmas, controles, etc.).
El LED 3 no se utiliza con el monitor en la versión de sobremesa (VM/100M32 + VKT/100).
- Pulsador de selección de hora y fecha.
- Pulsador de avance para definir hora y fecha.
- Pulsador de memorización automática de las imágenes (LED 4 verde encendido).
- Pulsador de visualización de las imágenes memorizadas.
- Pulsador para borrar las imágenes memorizadas.
- Pulsador de memorización manual de las imágenes.
- LED 4** Indicador luminoso verde para señalización de grabación automática de las imágenes con la llamada desde la placa exterior.
- Símbolo del estado en que debe encontrarse el LED 4 verde (☀ = encendido, ☹ = apagado) para obtener las funciones indicadas en el pulsador correspondiente.

En la parte inferior de la pantalla aparece una línea de datos que muestra las siguientes indicaciones:



Cuando aparece el símbolo ★ en la pantalla se visualiza la imagen actual; si aparece el símbolo ► se visualiza la memorizada.

Los pulsadores Aux 1 y Aux 2 cierran respectivamente los bornes 11 y 12 hacia el negativo (-) de la alimentación (24V 100mA máx.).

Los LED 1, 2 y 3 se activan conectando los correspondientes bornes 13, 14 y 15 al negativo (-) de la alimentación (borne 5) mediante un dispositivo del servicio controlado.

El fusible de protección F1, tipo T 630mA, situado en el circuito impreso del soporte (fig. 3-5), se debe sustituir por el fusible F1 tipo T 1A que se entrega con el monitor. (Fusible: F = rápido, T = retardado).

ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

- No abrir ni manipular el aparato: en el interior hay alta tensión.
- Evitar choques y golpes al aparato que puedan causar la implosión del tubo catódico y protección de fragmentos de vidrio.
- En caso de avería o necesidad de modificación o intervención sobre los aparatos de la instalación (alimentador, etc.) dirigirse al personal especializado.

El monitor está preparado para funcionar también en cuatro modos especiales, que se pueden seleccionar mediante los dip-switch C de la fig. 2 de la siguiente manera:

- **Funcionamiento en stand-by.**
Normalmente excluido (dip-switch 1 en posición OFF, tiempo de encendido 4 s) el funcionamiento en stand-by se puede activar colocando el mismo dip-switch en la posición ON (tiempo de encendido 2 s).
- **Funcionamiento continuo (destinado exclusivamente a funciones de videocontrol en equipos monofamiliares con cámara constantemente alimentada y separada de la placa exterior).**
El monitor se entrega con el dip-switch 2 en posición OFF.
Para obtener este tipo de funcionamiento es necesario colocarlo en la posición ON y quitar el puente S (fig. 2).
El monitor se apaga mediante el interruptor lateral D de la fig. 1.
- **Encendido simultáneo de varios monitores en paralelo mediante una sola llamada.**
Para obtener este tipo de funcionamiento de un grupo de monitores conectados a la misma llamada es necesario:
a) asegurarse que en uno solo de los monitores el dip-switch 3 está en la posición ON;
b) colocar el dip-switch 3 de los restantes monitores en la posición OFF.
- **Apagado del monitor mediante el mando abrepuerta.**
a) **En equipos con alimentador VA/100.**
El monitor se apaga normalmente al final de la

temporización con el dip-switch 4 en la posición OFF.

Colocando el mismo dip-switch en la posición ON, el monitor se apaga al accionarse el mando abrepuerta.

b) En equipos con alimentador VA/100.01.

El dip-switch 4 se coloca en la posición OFF.

El apagado del monitor se puede seleccionar mediante el dip-switch 2 del alimentador VA/100.01.

Señal de llamada

El volumen de la nota de llamada desde la placa exterior se puede regular mediante el potenciómetro accesible desde el orificio lateral A (fig. 1).

En caso de equipos con llamadas temporizadas (alimentador VA/100.01), la interrupción de la misma se comprueba al final del tiempo programado, levantando el auricular o pulsando cualquier pulsador .

Llamada desde el rellano

En el caso en que el equipo esté dotado de llamada diferenciada (ej. desde el rellano), montar el zumbador ER/12 en el alojamiento del soporte (fig. 12) y realizar las conexiones como se indica en el esquema de la fig. 13.

INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL DISPOSITIVO DE MEMORIZACION

1 - Programación de hora y fecha.

Apagar el LED 4 verde apretando el botón , y encender el monitor apretando el botón . Pulsar el botón para seleccionar en sucesión hora, minutos, mes, día y año: sobre el dato seleccionado aparece el cursor intermitente --. Presionar el botón para definir el valor deseado.

Para el funcionamiento del aparato es necesario que la operación de definición se concluya (el cursor desaparece de la pantalla al pulsar el botón después de haber seleccionado el año).

2 - Memorización automática.

Presionar el botón , asegurándose de que el LED 4 verde está encendido. A cada llamada desde la placa exterior, o activación automática del monitor (pulsador) , la imagen captada por la cámara se memoriza automáticamente.

3 - Memorización manual.

Inhabilitar la memorización automática presionando el botón (el LED 4 verde se tiene que apagar).

Encender el monitor presionando el botón de activación-selección de la placa exterior , y luego el de memorización manual (el símbolo que aparece momentáneamente en la pantalla al comienzo de la línea de datos ► indica que se ha realizado la grabación).

IMPORTANTE. La capacidad de la memoria es de ocho imágenes. Cada imagen sucesiva a éstas borrará en secuencia una de ellas. Si se interrumpe la alimentación principal, se borran la hora y la fecha programadas, y las imágenes grabadas. Para evitarlo instalar en el equipo una alimentación de emergencia.

4 - Visualización de las imágenes memorizadas.

Apagar el LED 4 verde presionando el botón . Encender el monitor mediante el botón , y presionar el botón para visualizar las imágenes.

La línea de datos en la pantalla indica el número progresivo de la imagen, y la hora y fecha de grabación.

5 - Borrado de las imágenes memorizadas.

Apagar el LED 4 verde presionando el botón . Encender el monitor mediante el botón y accionar el botón por más de tres segundos (la cifra que indica la cantidad de imágenes memorizadas se pone en cero, lo que confirma la operación).

IMPORTANTE. Para definir hora y fecha, y grabar o borrar las imágenes memorizadas, es indispensable que el LED 4 verde esté apagado y que la imagen en vivo aparezca en la pantalla (al comienzo de la línea de los datos debe estar presente el símbolo ✱).

MONITOR INTERCOMUNICANTE CON MEMORIA DE IMAGENES VM/106M32

Además de las características y de los mandos del monitor VM/100M32, el aparato está dotado de 6 pulsadores para la llamada y el diodo luminoso rojo (LED 3) está utilizado para la señalización de línea ocupada (fig. 9).

El monitor permite realizar equipos intercomunicantes de hasta 6 unidades. Los sistemas intercomunicantes son compatibles con los equipos de videoportero estándar de la serie 100, cuyas prestaciones amplían.

La conexión en paralelo entre los intercomunicantes, mediante cuatro conductores de sección mínima de 0,28 mm² (Ø 0,6 mm), además de la conexión normal con el videoportero, permite disponer de llamada (de tono distinto del que tiene la proveniente de la placa exterior), secreto de conversación y conexión de audio independiente del resto del equipo.

Todos los aparatos pueden llamar o ser llamados desde cualquier otro monitor intercomunicante conectado. Durante una comunicación interna, el indicador luminoso rojo (LED 3) señala que la línea está ocupada y que no se pueden efectuar otras conversaciones.

La línea se toma en el acto de realizar la llamada, y se libera al colgar el auricular. Dado que la conexión intercomunicante es independiente de la del videoportero, es posible continuar una comunicación aunque se produzca una llamada desde la placa exterior y se conteste a la misma desde un tercer monitor.

A cada aparato se le debe asignar un número de identificación, que es aquél con el cual los otros intercomunicantes podrán llamarlo (pulsadores n° 1 a 6, fig. 9).

Para asignar dicho número, colocar en posición ON el interruptor correspondiente B, fig. 10 (accesible desde la parte posterior del monitor) y dejar todos los demás en la posición OFF.

El monitor está preparado para funcionar también en cuatro modos especiales, que se pueden seleccionar mediante los dip-switch C de la fig. 10 de la misma manera que en el monitor VM/100M32.

MONITOR INTERCOMUNICANTE CON MEMORIA DE IMAGENES VM/112M32

De diseño y características similares los del mod. VM/106M32, permite realizar equipos intercomunicantes hasta 12 unidades.

El pulsador • está utilizado para la función de duplicación llamadas y l'indicador verde LED 1 para la señalización de duplicación activada.

El pulsador Aux 2 cierra el borne 12 hacia el negativo (-) de la alimentación (24V 100mA máx.).

El LED 2 se activa conectando el borne 14 al negativo (-) de la alimentación (borne 5) mediante un dispositivo del servicio controlado.

Número de identificación

A cada aparato se le debe asignar un número de identificación, que es aquél con el cual los otros intercomunicantes podrán llamarlo (pulsadores n° 1 a 6, fig. 9).

Para asignar dicho número, proceder como sigue:

Hasta el 6° aparato conectado (llamada normal):

- Buscar entre los interruptores B, dentro del aparato (fig. 11), aquél con el número interesado y colocarlo en la posición ON.
- Eliminar el punete R.

Del 7° al 12° aparato conectado (llamada con duplicación):

Como en el punto anterior, asegurándose de que el puente R está montado.

Llamadas

Para efectuar llamadas a los aparatos n° 1 a 6, presionar el botón correspondiente del mismo número (fig. 9).

Para llamar a los aparatos n° 7 a 12:

- Presionar el botón de duplicación • (fig. 9). El LED 1 señala la activación de la función.
- Presionar el botón correspondiente al aparato que se desee llamar (1=7, 2=8, 3=9, ..., 6=12).

Al colgar el auricular se restablece la función de llamada normal y se apaga el indicador luminoso de duplicación activada.

El monitor está preparado para funcionar también en cuatro modos especiales, que se pueden seleccionar mediante los dip-switch C de la fig. 11 de la misma manera que en el monitor VM/100M32.

Funciones de los bornes para monitores VM/100M32 Y VM/106M32

de 1 a 15: bornes para la conexión al VKP/100 con monitor serie VM/100.

de 1 a 14: bornes para la conexión al VKT/100 con monitor serie VM/100.

de 1 a 18: bornes para la conexión al VKP/100 o VKT/124 con monitor intercomunicante serie VM/106.

- | | | | |
|----|---------------------------|---|-----|
| 1 | señal de vídeo | } | (*) |
| 2 | pantalla señal de vídeo | | |
| 3 | señal vídeo | | |
| 4 | pantalla señal de vídeo | | |
| 5 | 14 ÷ 17,5V | | |
| 6 | ⊕ alimentación monitor | | |
| 7 | llamada | | |
| 8 | audio al monitor | | |
| 9 | audio a la placa exterior | | |
| 10 | salida +11,5V (50mA máx.) | | |
| 11 | Aux 1 | | |
| 12 | Aux 2 | | |
| 13 | LED 1 (verde) | | |
| 14 | LED 2 (amarillo) | | |
| 15 | LED 3 (rojo) | | |
| 16 | audio intercom. | | |
| 17 | audio intercom. | | |
| 18 | código llamada intercom. | | |

(*) Resistencia de cierre de 75 Ohm si la línea no continúa.

Funciones de los bornes para monitor VM/112M32 (bornes para la conexión al VKP/100 o VKT/124).

- | | | | |
|----|---------------------------|---|-----|
| 1 | señal de vídeo | } | (*) |
| 2 | pantalla señal de vídeo | | |
| 3 | señal vídeo | | |
| 4 | pantalla señal de vídeo | | |
| 5 | 14 ÷ 17,5V | | |
| 6 | ⊕ alimentación monitor | | |
| 7 | llamada | | |
| 8 | audio al monitor | | |
| 9 | audio a la placa exterior | | |
| 10 | salida +11,5V (50mA máx.) | | |
| 11 | | | |
| 12 | Aux 2 | | |
| 13 | LED 1 (verde) | | |
| 14 | LED 2 (amarillo) | | |
| 15 | LED 3 (rojo) | | |
| 16 | audio intercom. | | |
| 17 | audio intercom. | | |
| 18 | código llamada intercom. | | |

(*) Resistencia de cierre de 75 Ohm si la línea no continúa.

Características técnicas monitores VM/100M32 Y VM/106M32


- Cinescopio: 5" (12,5 cm) a 90°.
- Estándar CCIR.
- Alimentación: 14 ÷ 17,5Vcc.
- Absorción: máx. 830mA (190mA en stand-by, 135mA en reposo).
- Absorción por cada LED: 7mA.
- Banda pasante a -3dB: 6 MHz con imagen directa, 4 MHz con imagen memorizada.

- Entrada vídeo: 1Vpp (de 0,8 a 1,3Vpp).
- Impedancia de entrada vídeo: >30 KOhm.
- Memoria vídeo: 32 imágenes.
- Señal de llamada: bitonal, con volumen regulable desde la placa exterior; con nota continua para llamadas internas en los monitores serie VM/106.
- Aux 1 y Aux 2: contactos normalmente abiertos hacia el negativo (-) de la alimentación (24V 100mA máx.).
- Temperatura de funcionamiento: de 0 °C a +35 °C.
- Dimensiones: 192 x 220 x 98 mm (profundidad de empotrar 48 mm).

Características técnicas monitor VM/112M32

- Cinescopio: 5" (12,5 cm) a 90°.
- Estándar CCIR.
- Alimentación: 14 ÷ 17,5Vcc.
- Absorción: máx. 830mA (190mA en stand-by, 135mA en reposo).
- Absorción por cada LED: 7mA.
- Banda pasante a -3dB: 6 MHz con imagen directa, 4 MHz con imagen memorizada.
- Entrada vídeo: 1Vpp (de 0,8 a 1,3Vpp).
- Impedancia de entrada vídeo: >30 KOhm.
- Memoria vídeo: 32 imágenes.
- Señal de llamada: bitonal, con volumen regulable desde la placa exterior, con nota continua para llamadas internas.
- Aux 2: contacto normalmente abierto hacia el negativo (-) de la alimentación (24V 100mA máx.).
- Temperatura de funcionamiento: de 0 °C a +35 °C.
- Dimensiones: 192 x 220 x 98 mm (profundidad de empotrar 48 mm).

Colocación del monitor en su soporte de pared

Asegurarse de que el dispositivo de bloqueo C quede desplazado hacia la derecha (posición abierta  fig. 3). Colocar el monitor en el soporte de pared B y encajarlo en el mismo con un movimiento hacia abajo.

Bloquearlo en dicha posición mediante el dispositivo C. Para realizar estas operaciones, seguir el orden y el sentido indicados por las flechas de la fig. 4.

Colocación del monitor en su soporte de sobremesa

Insertar el elemento E en el alojamiento practicado en la parte posterior del monitor y bloquearlo con el tornillo que se entrega a tal fin (fig. 6). Aplicar el soporte de mesa F; encajarlo primero por la parte superior (fig. 7) y luego bloquearlo al monitor con los dos tornillos largos que se incluyen en el suministro (fig. 8).

IMPORTANTE. Sustituir el fusible situado al soporte por el fusible que se entrega con el monitor (F1, T 1A).

P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

AVISO

PARA O INSTALADOR
Estas instruções devem acompanhar cada derivado interno.

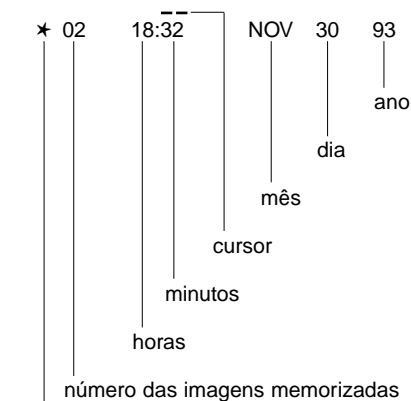
MONITOR COM MEMÓRIA DE IMAGENS VM/100M32

Este monitor permite memorizar até 32 imagens. Está dotado dos seguintes comandos e sinalizações (fig. 1):

- ☀ Ligado/desligado - luminosidade (comando lateral D, fig. 1).

- ☐ Inserção-selecção da placa botoneira.
 - ⬆ Luz escadas.
 - ☐ Abertura da porta.
 - Aux. 1 - Botão à disposição para comandos suplementares.
 - Aux. 2 - Botão à disposição para comandos suplementares.
- LED 1** Indicador luminoso verde à disposição para sinalizações auxiliares (alarmes, controlos, etc.).
- LED 2** Indicador luminoso amarelo à disposição para sinalizações auxiliares (alarmes, controlos, etc.).
- LED 3** Indicador luminoso vermelho à disposição para sinalizações auxiliares (alarmes, controlos, etc.).
O LED 3 não se pode utilizar com o monitor na versão de mesa (VM/100 M32 + VKT/100).
- ⊖ Botão para a selecção da hora e da data.
- ▶ Botão de avançamento para a programação da hora e da data.
- ⌂ Botão para a memorização das imagens em modo automático (LED 4 verde ligado).
- 🖼 Botão para a visualização das imagens memorizadas.
- 🗑 Botão para a anulação das imagens memorizadas.
- 🗨 Botão para a memorização manual das imagens.
- LED 4** Indicador luminoso verde para a sinalização de gravação automática das imagens com a chamada da placa botoneira.
- ☼ ☐ Símbolo do estado no qual se deve encontrar o LED 4 verde (☼ =aceso, ☐ =apagado) para obter as funções indicadas no botão correspondente.

Na parte inferior do ecrã aparece uma linha de dados que refere as seguintes indicações:



quando aparece o símbolo ★ a imagem visualizada no ecrã é aquela que se vê ao vivo, se aparece o símbolo ▶, a imagem visualizada é aquela memorizada.

Os botões Aux. 1 e Aux. 2 fecham respectivamente os bornes 11 e 12 em direcção ao negativo (-) da alimentação (24V 100mA máx.). Os LED 1, 2 e 3 são activados ligando os respectivos bornes 13, 14 e 15 ao negativo (-)

de alimentação (borne 5) através de um dispositivo do serviço controlado.

O fusível de protecção F1 tipo T 630mA, situado no circuito impresso do suporte (fig. 3-5), deve ser substituído com o fusível F1 tipo T 1A fornecido com o monitor.
(Fusível: F = rápido, T = retardado).

AVISO PARA O UTENTE

- Não abrir ou manipular o aparelho: ao interno existe alta tensão.
- Evitar embates ou pancadas ao aparelho que poderiam provocar a ruptura do tubo catódico com a consequente projecção dos fragmentos de vidro.
- No caso de avaria, modificação ou intervenção nos aparelhos da instalação (alimentador, etc.) deve ser contactado pessoal especializado.
- Para a limpeza do aparelho usar um pano ou camurça húmida. Não utilizar líquidos que contenham álcool ou amoníaco.

O monitor também está predisposto para operar em quatro modos especiais, os quais podem ser seleccionados mediante os dip-switch C da fig. 2 como a seguir:

• Funcionamento em stand-by.

Normalmente excluído (dip-switch 1 na posição OFF, tempo de acendimento 4 s) o funcionamento em stand-by pode ser activado levando o mesmo dip-switch à posição ON (tempo de acendimento 2 s).

• Funcionamento contínuo (de utilizar exclusivamente para funções de videocontrolo em instalações monofamiliares com câmara de vídeo, constantemente alimentada, separada da placa botoneira).

O monitor é fornecido com o dip-switch 2 na posição OFF. Para obter este tipo de funcionamento é necessário levar o dip-switch à posição ON e tirar a ponte S (fig. 2).

A desligação do monitor é efectuado mediante o interruptor lateral D da fig. 1.

• Acendimento simultâneo de vários monitor em paralelo mediante uma única chamada.

Para obter este tipo de funcionamento de um grupo de monitor ligados à mesma chamada é necessário:

- a) certificar-se que sobre um só destes monitor o dip-switch 3 esteja na posição ON;
- b) levar à posição OFF o dip-switch 3 dos restantes monitor.

• Desligação do monitor mediante o comando de abertura da porta.

a) Equipamentos com alimentador VA/100. O monitor desliga-se normalmente ao fim da temporização (dip-switch 4 na posição OFF). Levando o mesmo dip-switch à posição ON o monitor será desligado mediante o accionamento do comando de abertura da porta.

b) Equipamentos com alimentador VA/100.01. O dip-switch 4 deve estar na posição OFF.

A desligação do monitor é seleccionado através do dip-switch 2 do alimentador VA/100.01.

Sinal de chamada

O volume da nota de chamada da placa botoneira é regulável mediante o potenciómetro acessível pelo furo lateral A (fig. 1).

No caso de instalações com chamada temporizada (alimentador mod. VA/100.01) a interrupção da própria chamada se verifica ao fim do tempo programado, ou levantando o auscultador ou premindo qualquer um dos botões ☐ ⬆ ☐.

Chamada do patamar

Se por acaso o equipamento prevê a chamada do patamar, inserir o zumbidor ER/12 na apro-

priada sede do suporte (fig. 12) e efectuar as ligações como indicado no esquema de fig. 13.

INSTRUÇÕES PARA O USO DO DISPOSITIVO DE MEMORIZAÇÃO

1 - Programação da hora e da data.

Desligar o LED 4 verde premindo o botão ⌂, ligar o monitor premindo o botão ☐, Agir no botão ⊖ para seleccionar em sucessão hora, minutos, mês, dia e ano: por cima do dado seleccionado aparece o cursor lampejante --. Premir o botão ▶ para atingir o valor desejado.

Para o funcionamento do aparelho é necessário que o processo de programação seja concluído (o cursor desaparece do ecrã premindo o botão ⊖ depois da selecção do ano).

2 - Memorização automática.

Premir o botão ⌂ certificando-se que o LED 4 verde esteja ligado.

A cada chamada da placa botoneira, a autoinserção do monitor (botão ☐) a imagem filmada da câmara de vídeo é memorizada automaticamente.

3 - Memorização manual.

Excluir a memorização automática premindo o botão ⌂ (o LED 4 verde deve apagar-se).

Ligar o monitor premindo o botão de inserção-selecção da placa botoneira externa ☐, e em seguida premir o botão de memorização manual ⌂ (o símbolo que aparece momentaneamente no ecrã ao início da linha dos dados ▶, indica que se verificou a gravação).

IMPORTANTE. A capacidade da memória é de 32 imagens; cada imagem memorizada sucessivamente, anula em sequência as imagens precedentemente gravadas.

A cada interrupção da alimentação principal a programação da hora, da data e as imagens memorizadas são anuladas.

Para evitar este fenómeno prover o equipamento de uma alimentação de socorro.

4 - Visualização das imagens memorizadas.

Desligar o LED 4 verde premindo o botão ⌂. Ligar o monitor agindo no botão ☐ e premir o botão 🖼 para a visualização das imagens.

A linha dos dados no ecrã indica o número progressivo da imagem, a hora e a data na qual foi efectuada a memorização.

5 - Anulação das imagens memorizadas.

Desligar o LED 4 verde premindo o botão ⌂. Ligar o monitor agindo no botão ☐ e premir o botão 🗑 por mais de 3 segundos (a cifra que indica a quantidade de imagens memorizadas se coloca a zero confirmando que se verificou a operação).

IMPORTANTE. A programação da hora e da data, a memorização manual e a anulação das imagens memorizadas são possíveis somente com o LED 4 verde desligado e com a imagem que se vê ao vivo presente no ecrã (ao início da linha dos dados deve estar presente o símbolo ★).

MONITOR INTERCOMUNICANTE COM MEMÓRIA DE IMAGENS VM/106M32

Para lá dos comandos e sinalizações do mod. VM/100M32, está dotado de 6 botões de chamada e o indicador luminoso vermelho (LED 3) é utilizável para a sinalização de linha ocupada (fig. 9).

Este aparelho consente a realização dos sistemas intercomunicantes até um máximo de 6 unidades. Tais sistemas são compatíveis com normais sistemas de vídeo porteiros automáticos da série 100, os quais representam uma possível ampliação das funções.

A ligação em paralelo entre os intercomunicantes mediante quatro condutores, com secção mínima de 0,28 mm² (Ø 0,6 mm), para lá da normal ligação dos vídeo porteiros automáticos permite a chamada (de tonalidade

diversa daquela proveniente da placa botoneira), o segredo de conversação e a ligação áudio independente do resto do equipamento.

Cada aparelho pode chamar ou ser chamado de qualquer outro monitor intercomunicante ligado.

Durante uma comunicação interna o indicador luminoso vermelho (LED 3) assinala que a linha está ocupada.

A linha é ocupada por quem chama ao momento da própria chamada e livra-se só quando quem efectuou a chamada torna a pôisar o auscultador.

Desde o momento em que a ligação intercomunicante é independente daquele video porteiro automático é possível continuar uma comunicação interna mesmo no caso de chamada da placa botoneira à qual se responde de um terceiro monitor.

A cada aparelho deve ser atribuído um número de identificação; tal é o número com os quais os outros intercomunicantes poderão chamá-lo (botões desde o n.º 1 até ao n.º 6 da fig. 9).

Para atribuir tal número levar o interruptor à posição ON correspondente B da fig. 10 (acessível pela parte de trás do monitor) deixando todos os outros na posição OFF.

O monitor também está predisposto para operar em quatro modos especiais que podem ser seleccionados mediante os dip-switch C da fig. 10 como indicado para o mod. VM/100M32.

MONITOR INTERCOMUNICANTE COM MEMÓRIA DE IMAGENS VM/112M32

De desenho e características semelhantes ao mod. VM/106M32 consente a realização de equipamentos intercomunicantes até 12 unidades.

O botão • é utilizado para a função de redobro das chamadas e o LED 1 verde para a atribuição de redobro inserido.

O botão Aux. 2 fecha o borne 12 na direcção do negativo (-) da alimentação (24V 100mA máx.). O LED 2 é activado ligando o borne 14 ao negativo (-) da alimentação (borne 5) através de um dispositivo do serviço controlado.

Número de identificação

A cada aparelho deve ser atribuído um número de identificação; tal é o número com o qual os outros intercomunicantes poderão chamá-lo (botões desde o n.º 1 até ao n.º 6 da fig. 9). Para atribuir tal número é necessário agir como a seguir:

Até ao 6º aparelho ligado (chamada normal):

- Individualizar entre os interruptores B dentro do aparelho (fig. 11) aquele com o número desejado e levá-lo à posição ON.
- Eliminar a ponte R (fig. 11).

Desde o 7º até 12º aparelho ligado (chamada com redobro):

Proceder como indicado no parágrafo anterior, certificando-se que a ponte R esteja inserida.

Chamadas

Para efectuar as chamadas aos aparelhos desde o n.º 1 até ao n.º 6, premir o botão correspondente desde o n.º 1 até ao n.º 6 (fig. 9).

Para efectuar as chamadas aos aparelhos desde o n.º 7 até n.º 12 é necessário agir como seguir:

- Premir o botão de redobro • da fig. 9 (o indicador luminoso LED 1 assinala a activação da função).
- Premir o botão correspondente ao aparelho que se deseja chamar (1=7, 2=8, 3=9, ... 6=12).

Quando for colocado o auscultador na base, simultaneamente se restabelece a função de chamada normal e se apaga também o indi-

gador luminoso para a sinalização de redobro inserido.

O monitor também está predisposto para operar em quatro modos especiais que podem ser seleccionados mediante os dip-switch C da fig. 11 como indicado para o mod. VM/100M32.

Função dos bornes VM/100M32 e VM/106M32

desde 1 até 15: bornes para a ligação ao kit VKP/100 com monitor VM/100M32.

desde 1 até 14: bornes para a ligação ao kit VKT/100 com monitor VM/100M32.

desde 1 até 18: bornes para a ligação ao kit VKP/100 ou VKT/124 com monitor intercomunicante VM/106M32.

- 1 sinal vídeo
- 2 ecrã sinal vídeo] (1)
- 3 sinal vídeo
- 4 ecrã sinal vídeo
- 5 \neg 14 ÷ 17,5V
- 6 \perp alimentação monitor
- 7 chamada
- 8 áudio ao monitor
- 9 áudio à placa botoneira
- 10 saída +11,5V (50mA máx.)
- 11 Aux. 1
- 12 Aux. 2
- 13 LED 1 (verde)
- 14 LED 2 (amarelo)
- 15 LED 3 (vermelho)
- 16 áudio intercom.
- 17 áudio intercom.
- 18 código chamada intercom.

(1) Resistência de fecho de 75Ω se a linha não continua.

Função dos bornes VM/112M32

(bornes para a ligação ao kit VKP/100 ou VKT/124)

- 1 sinal vídeo
- 2 ecrã sinal vídeo] (1)
- 3 sinal vídeo
- 4 ecrã sinal vídeo
- 5 \neg 14 ÷ 17,5V
- 6 \perp alimentação monitor
- 7 chamada
- 8 áudio ao monitor
- 9 áudio à placa botoneira
- 10 saída +11,5V (50mA máx.)
- 11
- 12 Aux. 2
- 13 LED 1 (verde)
- 14 LED 2 (amarelo)
- 15 LED 3 (vermelho)
- 16 áudio intercom.
- 17 áudio intercom.
- 18 código chamada intercom.

(1) Resistência de fecho de 75Ω se a linha não continua.

Características técnicas VM/100M32-VM/106M32


- Cinescópico: 5" (12,5 cm) a 90°.
- Standard CCIR.
- Alimentação: 14 ÷ 17,5Vcc.
- Absorção: máx. 830mA (190mA em stand-by, 135mA a repouso).
- Absorção para cada LED: 7mA.
- Banda passante a -3dB: 6MHz com imagem directa, 4MHz com imagem memorizada.
- Entrada vídeo: 1Vpp (desde 0,8 até 1,3Vpp).
- Impedância de entrada vídeo: >30 kΩ.
- Memória vídeo: 32 imagens.
- Sinal de chamada: bitonal com volume regulável da placa botoneira; a nota continua para chamadas internas na série VM/106.
- Aux. 1 e Aux. 2: contactos normalmente abertos na direcção do negativo (-) da alimentação (24V 100mA máx.).
- Temperatura de funcionamento: desde 0 °C até +35 °C.
- Dimensões: 192 x 220 x 98 mm (profundidade encastrado 48 mm).

Características técnicas

VM/112M32

- Cinescópico: 5" (12,5 cm) a 90°.
- Standard CCIR.
- Alimentação: 14 ÷ 17,5Vcc.
- Absorção: máx. 830mA (190mA em stand-by, 135mA a repouso).
- Absorção para cada LED: 7mA.
- Banda passante a -3dB: 6MHz com imagem directa, 4MHz com imagem memorizada.
- Entrada vídeo: 1Vpp (desde 0,8 até 1,3Vpp).
- Impedância de entrada vídeo: >30 kΩ.
- Memória vídeo: 32 imagens.
- Sinal de chamada: bitonal com volume regulável da placa botoneira, a nota continua para chamadas internas.
- Aux. 2: contacto normalmente aberto para o negativo (-) de alimentação (24V 100mA máx.).
- Temperatura de funcionamento: desde 0 °C até +35 °C.
- Dimensões: 192 x 220 x 98 mm (profundidade de encastrado 48 mm).

Fixação do monitor ao suporte de parede

Certificar-se que o dispositivo de bloqueio C esteja deslocado para a direita (posição aberta  fig. 3).

Colocar o monitor no suporte de parede B, enganchá-lo ao próprio suporte com um movimento para baixo e em seguida bloqueá-lo em tal posição mediante o dispositivo C.

Ao efectuar tais operações agir segundo a ordem e o sentido indicados das setas da fig. 4.

Fixação do monitor ao suporte de mesa

Inserir o elemento E na apropriada sede situada na parte de trás do monitor e bloqueá-lo com o parafuso curto em dotação (fig. 6). Aplicar o suporte de mesa F enganchando-o em primeiro lugar na parte superior (fig. 7) e bloqueando-o depois ao monitor com os dois parafusos compridos em dotação (fig. 8).

IMPORTANTE. Substituir o fusível situado no suporte com aquele fornecido com o monitor (F1, T 1A).

